

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重学习者的听力与口语训练。通过“双语音标有声读物”，学习者可以随时随地进行自我训练，逐步培养起良好的英语语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“双语音标”项目的推广，将会有越来越多的人能够轻松掌握英语，实现自己的语言梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重学习者的听力与口语训练。通过“注音阅读”项目，学习者可以随时随地进行自我训练，逐步培养起良好的英语语感。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“注音阅读”项目的推广，将会有越来越多的人能够轻松掌握英语，实现自己的语言梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 一位夏季殖民者的自白（选自《文(confessions Of A Summer Colonist (from) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一位夏季殖民者的自白（选自《文(Confessions of a Summer Colonist (from)

第1/1页

[prə'du:st] [baɪ][ˈdeɪvɪd][ˈwɪdʒə(r)]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ænd; ənd] [laɪf] — [ðə; ði] [kən'feɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmə] ['kɑ:lənɪst]
LITERATURE AND LIFE — The Confessions of a Summer Colonist
文学 和 生活 — 这 忏悔 的 一个 夏天 殖民者
文学与生活——一位夏季殖民者的自白

[baɪ] ['wɪljəm] [di:n] ['haʊəlz]
by William Dean Howells
经过 威廉 院长 豪厄尔斯

作者：威廉·迪恩·豪厄尔斯

[kən'feɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmə] ['kɑ:lənɪst]
CONFESSIONS OF A SUMMER COLONIST
忏悔 的 一个 夏天 殖民者

一位夏季殖民者的自白

[ðə; ði][ˈsi:z(ə)n][ɪz] ['endɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ['sʌmə] ['set(ə)lmənt] [ɑ:n][ðə; ði] [daʊn] [i:st] [koʊst] [wer] [aɪ]
The season is ending in the little summer settlement on the Down East coast where I
这 季节 是 结束 在 这 小的 夏天 沉降 在 这 向下 东方 海岸 在哪里 我
[hæv; həv] [bɪn] ['pæsiŋ] [ðə; ði][ləst] [θri:] [mʌnθs] ,
have been passing the last three months ,
有 到过 通过 这 最后的 三 几个月 ,
在我过去三个月一直居住的缅因州东部海岸的那个小型避暑胜地，季节即将结束。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [loʊθ] [deɪ][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ɪts][pɪ'kju:liər] [tʃɑ:rm] [grəʊz] [mɔ:r] ['pɔɪnjənt] .
and with each loath day the sense of its peculiar charm grows more poignant .
和 和 每个 厌恶 天 这 感觉 的 它是 奇特 魅力 生长 更多的 令人心酸的 .
随着每一天的过去，它那独特的魅力也愈发令人心酸。

[ə; eɪ] ['preɪ(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hoʊmsɪknəs] [aɪ][jæl; jəl] [fi:l] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wen] [aɪ][goʊ] [ɔ:l'redi]
A prescience of the homesickness I shall feel for it when I go already
一个 预知 的 这 思乡之情 我 将 感觉 为了 它 什么时候 我 去 已经
[br'ɡɪnz] [tu:; tə][ˈtɔ:rment][em 'i:] ,
begins to torment me ,
开始 到 折磨 我 ,
想到离开家乡后将会多么想家，这种预感已经开始折磨着我。

[ænd; ənd][aɪ][faɪnd][maɪ'self] ['wɪfɪŋ] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn][sʌm; səm][fɔ:rm][ʌv; əv][wɜ:rdz] [wɪtʃ] [jæl; jəl] [ki:p]
and I find myself wishing to imagine some form of words which shall keep
和 我 寻找 我 祝 到 想象 一些 形式 的 字 哪个 将 保持
[ə; eɪ] ['laɪknəs] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][æt; ət] [li:st] [θru:] [ðə; ði][ˈwɪntər] ;
a likeness of it at least through the winter ;
一个 相似 的 它 在 至少 通过 这 冬天 ;
我发现自己很想想象出某种文字形式，至少在整个冬天都能保留它的某种模样；

[sʌm; səm] ['ʃædəʊɪ] ['seɪmbləns] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [tɜ:rn][tu:; tə] [ˌhɪr'æftər] [ɪf] ['eni] [tʃæns] [ɔ:r] [tʃeɪndʒ]
some shadowy semblance which I may turn to hereafter if any chance or change
一些 阴暗的 外表 哪个 我 可能 转动 到 此后 如果 任何 机会 或者 改变
[ʃʊd; ʃəd] [dɪ'strɔɪ] [ɔ:r][træns'fɔ:rm][aɪ 'ti:] ,
should destroy or transform it ;
应该 破坏 或者 转换 它 ;
如果任何机遇或变故摧毁或改变了它，我或许会转向某种模糊的表象。

[ɔ:r] , [wʌt] [ɪz] [mɔ:ɹ] ['laɪkli] , [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
or , what is more likely , if I should never come back to it .
或者 , 什么 是 更多的 可能 , 如果 我 应该 绝不 来 后退 到 它 .
或者 , 更有可能的是 , 我永远不会再回来了。

[pər'hæps] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] ['fju:tʃər] [meɪ] [tɜ:rn][tu:; tə][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
Perhaps others in the distant future may turn to it for a glimpse of our
也许 其他的 在 这 遥远 未来 可能 转动 到 它 为了 一个 一瞥 的 我们的
[ˈæktʃuəl][laɪf][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ɪts][moʊst] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['feɪzɪz] ;
actual life in one of its most characteristic phases ;
实际的 生活 在 一 的 它是 最多 特征 阶段 ;
或许在遥远的未来，其他人会从中窥见我们真实生活最具特色的阶段之一；

[aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] ['prez(ə)nt][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn]
I am sure that in the distant present there are many millions of our own
我 是 当然 那 在 这 遥远 展示 那里 是 许多 百万 的 我们的 自己的
[ˈɪnləndər] [tu:; tə] [hu:m] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˌɔ:ltə'geðər] [streɪndʒ] .
inlanders to whom it would be altogether strange .
内陆人 到 谁 它 会 是 共 奇怪的 .
我相信，在遥远的现在，我们自己的数百万内陆居民会对此感到非常奇怪。

[aɪ] .
I :
我 :
我。

[ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][sɔ:rt]['frædʒ(ə)l][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɔ:l] ['oʊvər]['aʊər; ɑ:r]['kɑ:ləni] ;
In a certain sort fragile is written all over our colony ;
在 一个 肯定 种类 脆弱的 是 书面 全部 超过 我们的 殖民地 ;
从某种意义上说，我们整个殖民地都充满了脆弱感；

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] ['vɪzəb(ə)l] ['bɑ:di][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪz] [kən'sɜ:rnd] [aɪ 'ti:][ɪz] [ɪnɪk'spresəbli] ['perɪʃəb(ə)l] ;
as far as the visible body of it is concerned it is inexpressibly perishable ;
作为 远的 作为 这 可见的 身体 的 它 是 担心的 它 是 难以言喻地 易腐烂的 ;
就其可见部分而言，它是极易腐烂的；

[ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd][kʊd; kəd] [swi:p] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [ə'weɪ] ;
a fire and a high wind could sweep it all away ;
一个 火 和 一个 高的 风 可以 扫 它 全部 离开 ;
一场大火和一阵大风就能将它全部摧毁；

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'merɪkən] [ʌv; əv][ɔ:l] [ə'merɪkən] [θɪŋz] [ɪz][ðə; ði] [li:st] ['fɪtɪd] [ə'mʌŋ]
and one of the most American of all American things is the least fitted among
和 一 的 这 最多 美国人 的 全部 美国人 事物 是 这 至少 适配 之中
[ðəm; ðəm][tu:; tə] [sər'vaɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði] ['fju:tʃər] ,
them to survive from the present to the future ,
他们 到 存活 从 这 展示 到 这 未来 ,
而所有美国事物中最具美国特色的事物之一，却是最不适合从现在延续到未来的。

[ænd; ənd][ɪm'pɑ:rt][tu:; tə][,ai 'ti:][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [wʌt] [meɪ] [su:n] [bi:; bi][ə; eɪ] " ['pɔ:r](ə)n] and impart to it the significance of what may soon be a " portion
和 传授 到 它 这 意义 的 什么 可能 很快 是 一个 " 部分
[ænd; ənd][ˈpɑ:rs(ə)l] " [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪk'stri:mli] [fər'getfl] [pæst] .
and parcel " of our extremely forgetful past .
和 包裹 " 的 我们的 极其 健忘 过去的 .
并赋予它意义，使其了解我们极其健忘的过去中可能很快就会出现“一部分和组成部分”。

[,ai 'ti:][ɪz][ˈɔ:lsoʊ][ɪn][ə; eɪ] [su:'pri:mli] [træn'zɪʃən(ə)l][ˈmoʊmənt] :
It is also in a supremely transitional moment :
它 是 还 在 一个 至高无上 过渡 片刻 :
它也正处于一个极其重要的转型时刻：

[wʌn] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [læst] [jɪr] [,ai 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][kwaɪt] [wʌt] [,ai 'ti:][ɪz] [naʊ] ,
one might say that last year it was not quite what it is now ,
一 可能 说 那 最后的 年 它 曾是 不是 相当 什么 它 是 现在 ,
可以说，去年的情况和现在不太一样。

[ænd; ənd][nekst] [jɪr] [,ai 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ˌɔ:ltə'geðər] ['dɪfrənt] .
and next year it may be altogether different .
和 下一个 年 它 可能 是 共 不同的 :
明年情况可能就完全不同了。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,
实际上，
[ˈaʊər; ɑ:r] ['sʌmə] ['kɑ:ləni][ɪz][ɪn][ðæt] ['hæpi] [ˈaʊər] [wen] [ðə; ði] ['ru:dnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['sʌmə]
our summer colony is in that happy hour when the rudeness of the first summer
我们的 夏天 殖民地 是 在 那 快乐的 小时 什么时候 这 粗鲁 的 这 第一的 夏天
[kən'dɪ](ə)nz][hæz; həz] [bɪn] [left][fɑ:r][br'haɪnd] ,
conditions has been left far behind ,
状况 有 到过 左边 远的 在后面 ,
我们的避暑营地正处于美好的时光，初夏的艰辛早已被抛在脑后。

[ænd; ənd] [ˈvʌlgər] [ˈlʌkʃəri] [hæz; həz][nɑ:t] [jet] ['kʌmbɾəsli] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][tu:; tə][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]
and vulgar luxury has not yet cumbrously succeeded to a sort of
和 庸俗 奢华 有 不是 然而 笨拙地 成功了 到 一个 种类 的
[ˈsɪlvən] [dɪ'stɪŋkʃn] .
sylvan distinction .
森林 区别 :
庸俗的奢侈尚未笨拙地达到某种田园诗般的卓越境界。

[ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][ɪts][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd] [sə'faɪsɪŋ] [ˌhɒspi'tælɪtɪz] [ɪz][ðə; ði][ˈsev(ə)n] - [ə'klɒk, əu-] ['sʌpər] .
The type of its simple and sufficing hospitalities is the seven - o'clock supper .
这 类型 的 它是 简单的 和 足够 热情好客 是 这 七 - 点钟 晚餐 :
它简单而又足够周到的待客之道体现在晚上七点的晚餐上。

[ˈevri] [wʌn] , [ɪn][hoʊ'tel][ɔ:r][ɪn] ['kɑ:tɪdʒ] , [daɪnz] [br'twi:n] [wʌn][ænd; ənd] [tu:] ,
Every one , in hotel or in cottage , dines between one and two ,
每一个 一 , 在 酒店 或者 在 小屋 , 餐厅 之间 一 和 二 ,
无论是在酒店还是在度假小屋，每个人用餐时间都在一到两人之间。

[ænd; ənd][noʊ] [les] ['skru:pjələsli] [sʌps][æt; ət][ˈsev(ə)n] ,
and no less scrupulously sups at seven ,
和 不 较少的 一丝不苟地 主食 在 七 ,
而且每天七点准时吃晚餐，一丝不苟。

[ən'les] [,ai 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [fju:] [ɪkst'ri:mɪsts] [hu:] [sʌp][æt; ət][hæf] - [pæst][ˈsev(ə)n] .
unless it is a few extremists who sup at half - past seven .
除非 它 是 一个 很少 极端分子 WHO 上 在 一半 - 过去的 七 :
除非是少数极端分子在七点半就吃晚饭。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈfʌŋk(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈaʊər; ɑːr] [tʃiːf] [ˈsoʊ(ə)l] [rɪˈvent] ,
At this function , which is our chief social event ,
在这功能 , 哪个是我们的首席社会的事件 ,
在这个活动中, 也就是我们最重要的社交活动上,

[aɪ ˈtiː] [ɪz] - [diː] [rɪŋˈjuːr; ˈrɪŋə] - [fɔːr; fər] [ðə; ði] [men] [nɑːt] [tuː; tə] [dres] ,
it is 'de rigueur ' for the men not to dress ,
它是 - 德严格 - 为了这男人不是到裙子 ,
男士不穿正装是“惯例”。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] [ˈeni] [sɔːrt] [ʌv; əv] [sæk] [ɔːr] [ˈdʒækɪt] [ɔːr] [ˈkʌtəweɪ] ,
and they come in any sort of sack or jacket or cutaway ,
和他们来在任种类 的 解雇或者 夹克 或者 剖面图 ,
它们可以装在任何类型的袋子、夹克或短款外套里。

[ˈletɪŋ] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːmp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔːrˈgoʊ] .
letting the ladies make up the pomps which they forego .
出租 这 女士们 制作 向上 这 盛大仪式 哪个 他们 放弃 .
让女士们弥补她们放弃的繁文缛节。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [fækt] [meɪ] [biː; bi] [ɪnˈfɜːrd] [ðə; ði] [ɪnfɔːrˈmæləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [menz] [deɪ] - [taɪm] [əˈtaɪər] ;
From this fact may be inferred the informality of the men's day - time attire ;
从 这 事实 可能 是 推断 这 非正式性 的 这 男士 天 - 时间 服装 ;
由此可见, 男士们白天的着装较为随意;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [noʊt] [ɪz] [ˈsaʊndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [laɪf] ,
and the same note is sounded in the whole range of the cottage life ,
和 这 相同的 笔记 是 听起来 在 这 所有的 范围 的 这 小屋 生活 ,
而这种声音贯穿了乡村生活的方方面面。

[soʊ] [ðæt] [wʌns] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜːrld] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
so that once a visitor from the world outside ,
所以 那 一次 一个 游客 从 这 世界 外部 ,
因此, 一旦有来自外界的访客,

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪŋˈzæspəreɪtɪd] [bɪˈjɑːnd] [ɪnˈdʊərəns] [baɪ] [ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [fɔːrm] [əˈmʌŋ] [juː ˈes]
who had been exasperated beyond endurance by the absence of form among us
WHO 有 到过 恼怒 超过 耐力 经过 这 缺席 的 形式 之中 我们
([ɪf] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˈfekt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [kɔːz] [soʊ] [ˈnegətɪv]) ,
(if such an effect could be from a cause so negative) ,
(如果 这样的 一个 影响 可以 是 从 一个 原因 所以 消极的) ,
那些因我们中间缺乏形式而感到极度恼怒的人 (如果这种结果是由如此消极的原因造成的),

[bɜːrst] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪˈproʊtʃ] , " [oʊ] , [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfetɪʃ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ɪnfɔːrˈmæləti] ! "
burst out with the reproach , " Oh , you make a fetish of your informality ! "
爆裂 出去 和 这 责备 , " 哦 , 你 制作 一个 恋物癖 的 你的 非正式性 ! "
他突然斥责道: “哦, 你把自己的随意性当成一种癖好! ”

" [ˈfetɪʃ] " [ɪz] , [pərˈhæps] , [ˈræðər] [tuː] [strɔːŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] ,
" **Fetish " is , perhaps , rather too strong a word ,**
" 恋物癖 " 是 , 也许 , 相当 也 强的 一个 单词 ,
“恋物癖”这个词或许用得有点过头了。

[bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [maɪnd] [ˈseɪŋ] [ðæt] [ɪnfɔːrˈmæləti] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈtjuːtɪləri] [ˈdʒiːniəs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
but I should not mind saying that informality was the tutelary genius of the
但 我 应该 不是 头脑 说 那 非正式性 曾是 这 保护 天才 的 这
[plɜːs] .
place .
地方 .
但我不介意说, 随意性是这个地方的守护神。

[ə'merɪkən] [men][ɑ:r; ər] [ˈevrɪwɜr] [ɪm'peɪ(ə)nt][λv; əv][fɔ:rm] .

American men are everywhere impatient of form .
美国人 男人 是 到处 不耐烦 的 形式 .

美国男人普遍缺乏耐心，不讲究形式。

[,aɪ 'ti:] [ˈbə:ðənz] [ænd; ənd] [ˈbɔðəz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪk][tu:; tə] [θroʊ] [,aɪ 'ti:][ɔ:f] [wen'evər]
It burdens and bothers them , and they like to throw it off whenever
它 负担 和 烦人 他们 , 和 他们 喜欢 到 扔 它 离开 每当

[ðeɪ] [kæn; kən] .

they can .
他们 能 .

这给他们带来了负担和困扰，他们喜欢尽可能地摆脱它。

[wi:; wi] [meɪ] [na:t][bi:; bi][soʊ] [ˈveri] [ˌdemə'krætɪk][æt; ət] [hɑ:rt] [æz; əz][wi:; wi] [si:m] ,

We may not be so very democratic at heart as we seem ,
我们 可能 不是 是 所以 非常 民主 在 心 作为 我们 似乎 ,

我们或许并不像表面看起来那么民主，本质上也是如此。

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪm'peɪ(ə)nt][λv; əv] [ˈserəmənɪz] [ðæt] [ˈseprət] [ˌju: 'es] [wen] [,aɪ 'ti:][ɪz][ˈaʊər; ɑ:r]
but we are impatient of ceremonies that separate us when it is our
但 我们 是 不耐烦 的 仪式 那 分离 我们 什么时候 它 是 我们的
[ˈbɪznəs] [ɔ:r][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpleʒər] [tu:; tə][get][æt; ət][wʌn] [ə'hʌðər] ;
business or our pleasure to get at one another ;
商业 或者 我们的 乐趣 到 得到 在 一 其他 ;

但我们对那些将我们分隔开来的仪式感到不耐烦，因为我们想要亲近彼此或享受彼此的乐趣；

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz][pɑ:rt][λv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsplendər] [tu:; tə] [ɪg'nɔ:r] [ðə; ði] [ˈserəmənɪz] , [æz; əz][wi:; wi][du:]
and it is part of our splendor to ignore the ceremonies , as we do
和 它 是 部分 的 我们的 辉煌 到 忽略 这 仪式 , 作为 我们 做
[ðə; ði] [ɪk'spensɪz] .
the expenses .
这 开支 .

忽略仪式和开支，也是我们辉煌的一部分。

[wi:; wi][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈdi:snt] [greɪdz] [λv; əv] [ˈrɪtɪz] [ænd; ənd][ˈpɑ:vərti] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ˈkɑ:ləni] ,
We have all the decent grades of riches and poverty in our colony ,
我们 有 全部 这 体面的 成绩 的 财富 和 贫困 在 我们的 殖民地 ,
我们殖民地里各种程度的富裕和贫困人群都有。

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑ:r][ɪnfɔ:r'mæləti][ɪz][na:t] [mɔ:r] [ðə; ði] [ˈtreʒər] [λv; əv][ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l][ðæn; ðən][λv; əv]
but our informality is not more the treasure of the humble than of
但 我们的 非正式性 是 不是 更多的 这 宝藏 的 这 谦逊的 比 的
[ðə; ði] [greɪt] .
the great .
这 伟大的 .

但我们的随意性，对于卑微的人来说，并非比对于伟人来说更宝贵。

[ɪn][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [λv; əv] [θɪŋz] [,aɪ 'ti:][ˈkænd:t] [læst] , [həʊ'evər] ,
In the nature of things it cannot last , however ,
在 这 自然 的 事物 它 不能 最后的 , 然而 ,

然而，就事物的本质而言，它不可能长久。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈkwestʃən] [ɪz] [həʊ] [b:ŋ] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [læst] .
and the only question is how long it will last .
和 这 仅有的 问题 是 如何 长的 它 将要 最后的 .

唯一的问题是，这种情况能持续多久。

[aɪ] [θɪŋk] , [maɪ'self] , [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪ'mædʒɪnz] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [eɪt] - [ə'klɒk, əu-] ['dɪnər] ; [ðen]
I think , myself , until some one imagines giving an eight - o'clock dinner ; then
我 思考 , 我 , 直到 一些 一 想象 给予 一个 八 - 点钟 晚餐 ; 然后
[ɔ:l] [ðə; ði] [ɪnfɔ:r'mæləti] [wɪl] [goʊ] ,
all the informalities will go ,
全部 这 非正式性 将要 去 ,

我认为，直到有人设想举办一场八点钟的晚宴；那时所有的非正式礼仪都会消失。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [treɪn] [ʌv; əv] ['i:vəlz] [wɪt] [sʌt] [ə; eɪ] ['dɪnər] [kə'nəʊts] [wɪl] [rʌʃ] [ɪn] .
and the whole train of evils which such a dinner connotes will rush in .
和 这 所有的 火车 的 罪恶 哪个 这样的 一个 晚餐 含义 将要 匆忙 在 .
这样一顿晚餐所预示的一系列祸患也将随之而来。

[i:] .
II :
三 :
二、

[ðə; ði] ['kɒtɪdʒz] [ðəm'selvz] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['sɔrts] ,
The cottages themselves are of several sorts ,
这 小屋 他们自己 是 的 一些 排序 ,
这些小屋本身有好几种类型，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [stɪl] [ɪg'zɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜ:rlɪər] ['steɪdʒɪz] [ʌv; əv] [mju:'teɪ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
and some still exist in the earlier stages of mutation from the
和 一些 仍然 存在 在 这 早些时候 阶段 的 突变 从 这
['fɪʃərmənz] [ænd; ənd] ['fɑ:rmɜ:z] - ['haʊzɪz] [wɪt] [fɔ:rmɪd] [ðer; ðər] [dʒɜ:rm] .
fishermen's and farmers ' houses which formed their germ .
渔民的 和 农民 - 房屋 哪个 形成 他们的 细菌 .
有些病毒仍然处于变异的早期阶段，其种子就来自渔民和农民的房屋。

[bʌt; bət] [ði:z] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['moʊstli] [let] [æz; əz] ['lʌ:dʒɪŋz] [tu;; tə] ['bætʃələz] [ænd; ənd] [ʌðər] ['sɪŋg(ə)l] [ɔ:r]
But these are now mostly let as lodgings to bachelors and other single or
但 这些 是 现在 大多 让 作为 住宿 到 单身汉 和 其他 单身的 或者
['semi] - [dɪ'tætʃt] [foʊks] [hu:] [goʊ] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [mi:lz] [tu;; tə] [ðə; ði] ['neɪbəɪɪŋ] [hoʊ'tel] [ɔ:r]
semi - detached folks who go for their meals to the neighboring hotels or
半 - 分离的 各位 WHO 去 为了 他们的 餐 到 这 邻接 酒店 或者
['bɔ:rdɪŋ] - ['haʊzɪz] .
boarding - houses .
登机 - 房屋 .
但现在这些房子大多出租给单身汉和其他独居或半独居人士居住，他们通常会去附近的酒店或旅馆用餐。

[ðə; ði] [hoʊ'tel] [ɑ:r; ər] [i:t] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [sen'trɪpɪt(ə)l] [laɪf] ,
The hotels are each the centre of this sort of centripetal life ,
这 酒店 是 每个 这 中心 的 这 种类 的 向心 生活 ,
这些酒店都是这种向心性生活的中心。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [skɔ:rz] [ɔ:r] [hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ɪnmeɪts] .
as well as the homes of their own scores or hundreds of inmates .
作为 出色地 作为 这 房屋 的 他们的 自己的 得分 或者 数百 的 囚犯 .
以及他们自己数十名或数百名囚犯的住所。

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['bɔ:rdɪŋ] - [haʊs] ['gæðərz] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [dɪ'pendənt] ['kɒtɪdʒz] [wɪt]
A single boarding - house gathers about it half a dozen dependent cottages which
一个 单身的 登机 - 房子 聚集 关于 它 一半 一个 打 依赖 小屋 哪个
[aɪ 'ti:] ['kærz] [fɔ:r; fər] ,
it cares for ,
它 关心 为了 ,
一家寄宿公寓周围聚集着六七间附属小屋，并由它负责照管。

[ænd; ənd] ['fi:dz] [æt; ət][ɪts] ['teɪbl] ; [ænd; ənd][i:v(ə)n] [wɜr] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒz] [hæv; həv] ['kɪtʃɪnz] [ænd; ənd]
and feeds at its table ; and even where the cottages have kitchens and
和 饲料 在 它是 桌子 ; 和 甚至 在哪里 这 小屋 有 厨房 和
[ɔ:l][ðə; ði] ['haʊski:pɪŋ] [fə'sɪlətɪz] ,
all the housekeeping facilities ,
全部 这 家政 设施 ;
并在餐桌上享用食物；即使在那些小屋配备了厨房和所有家政设施的地方，

[ðer; ðər] ['ɪnmeɪts] ['sʌmtaɪmz] [prɪ'fɜ:r][tu:; tə][daɪn][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] .
their inmates sometimes prefer to dine at the hotels .
他们的 囚犯 有时 更喜欢 到 用餐 在 这 酒店 .
他们的囚犯有时更喜欢在酒店用餐。

[baɪ][fɑ:r][ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kɑ:tɪdʒər] , [həʊ'veər] , [ki:p] [haʊs] ,
By far the greater number of cottagers , however , keep house ,
经过 远的 这 更大的 数字 的 农舍 , 然而 , 保持 房子 ;
然而，绝大多数的农舍居民都保留着家务。

['brɪŋɪŋ] [ðer; ðər] ['sɜ:rvis] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪtɪz] ,
bringing their service with them from the cities ,
带来 他们的 服务 和 他们 从 这 城市 ;
他们把服务从城市带到了这里，

[ænd; ənd] ['setlɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['sʌmə] ['hoʊmz][fɜ:r; fər] [θri:] [ɔ:r] [fɜ:r] [ɔ:r][faɪv] [mʌnθs] .
and settling in their summer homes for three or four or five months .
和 安顿 在 他们的 夏天 房屋 为了 三 或者 四 或者 五 几个月 .
他们在避暑别墅里住了三四个月或五个月。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [kən'fɜ:rm] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [tu:; tə][wʌn] [taɪp] : [ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][kə'loʊniəl]
The houses conform more or less to one type : a picturesque structure of colonial
这 房屋 符合 更多的 或者较少的 到 一 类型 : 一个 如画 结构 的 殖民
['pætərn] ,
pattern ,
图案 ,
这些房屋大致都属于同一种类型：殖民地风格的优美建筑。

['ɪŋɡld] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [steɪnd] [ɔ:r][left][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['weðər] - [steɪn] [ʌv; əv]
shingled to the ground , and stained or left to take a weather - stain of
瓦片 到 这 地面 , 和 染色 或者 左边 到 拿 一个 天气 - 弄脏 的
['greɪʃ] [braʊn] ,
grayish brown ,
灰蒙蒙的 棕色的 ,
屋顶铺成瓦片状，一直延伸到地面，并沾染了污渍或任其风化成灰褐色。

[wɪð; wɪθ] ['kævərnəs] [və'rændəz] , [ænd; ənd][dɔ:rmər] - ['wɪndədud] [ru:fs] ['kʌvərɪŋ] [ten][ɔ:r] [twelv]
with cavernous verandas , and dormer - windowed roofs covering ten or twelve
和 洞穴状的 阳台 , 和 天窗 - 窗口 屋顶 覆盖 十 或者 十二
[ru:mz; rʊmz] .
rooms :
房间 :

拥有宽敞的走廊，以及覆盖十到十二个房间的带老虎窗的屋顶。
[wɪðɪn] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [ɪf] [nɑ:t] [ɪ'læbəɾətli] ['fɪnɪʃt] , [ɪ'læbəɾətli] ['fɪtɪd] [ʌp] ,
Within they are , if not elaborately finished , elaborately fitted up ,
之内 他们 是 , 如果 不是 精心 完成的 , 精心 适配 向上 ,
它们内部即使没有精雕细琢，也经过精心布置。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑ:nstənt][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [helθ] [ɪn][ðə; ði] ['plʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['dreɪnɪdʒ] .
with a constant regard to health in the plumbing and drainage .
和 一个 持续的 看待 到 健康 在 这 管道 和 引流 .
始终关注管道和排水系统的健康问题。

[ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪz] [brɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][paɪps][frʌm; frəm][ə; eɪ] [leɪk] [faɪv] [maɪlz] [əˈweɪ] ,
The water is brought in a system of pipes from a lake five miles away ,
这 水 是 带来 在 一个 系统 的 管道 从 一个 湖 五 英里 离开 ,
水是通过管道系统从五英里外的一个湖泊输送过来的。

[ænd; ənd][æz; əz][,aɪ ˈti:][ɪz][ˈoʊnli][fɔ:r; fər] ['sʌmər] [ju:z][ðə; ði][paɪps][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['berɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and as it is only for summer use the pipes are not buried from the
和 作为 它 是 仅有的 为了 夏天 使用 这 管道 是 不是 埋葬 从 这
[frɔ:st] ,
frost ,
霜 ,

而且由于仅供夏季使用，管道没有埋入地下以防止冻害。

[bʌt; bət][ˈwɑ:ndər] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] ['sɜ:rfs] ,
but wander along the surface ,
但 漫步 沿着 这 表面 ,

但沿着水面漫步，

[θru:] [ðə; ði] [ˈfɜ:nz] [ænd; ənd] [bˈræmblz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌf] ['lɪt(ə)l] [si:] - [saɪd] ['nəʊlz] [ɑ:n] [wɪt]
through the ferns and brambles of the tough little sea - side knolls on which
通过 这 蕨类植物 和 荆棘 的 这 艰难的 小的 海 - 边 小山丘 在 哪个
[ðə; ði] ['kɒtɪdʒz] [ɑ:r; ər] [pɜ:rtʃt] ,
the cottages are perched ,
这 小屋 是 栖息 ,

穿过海边崎岖小山丘上茂密的蕨类植物和荆棘，那些小屋就坐落在这些小山丘上，

[ænd; ənd][klaɪm][ðə; ði][oʊld] ['tʌmblɪŋ] [stoʊn] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] ['pɑ:stəʒ] [brɪˈfɔ:r] ['daɪvɪŋ]
and climb the old tumbling stone walls of the original pastures before diving
和 爬 这 老的 翻滚 石头 墙壁 的 这 原来的 牧场 前 潜水
['ɪntu:][ðə; ði] [si'mentɪd] ['beɪsmənts] .
into the cemented basements .
进入 这 水泥 地下室 .

然后爬上原始牧场摇摇欲坠的古老石墙，再跳入水泥砌成的地下室。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒtɪdʒz] [ɑ:r; ər] [oʊnd] [baɪ][ðer; ðər]['ɔkju:pənts] , [ænd; ənd] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ]
Most of the cottages are owned by their occupants , **and furnished by**
最多 的 这 小屋 是 拥有 经过 他们的 居住者 , 和 提供 经过
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

大多数小屋都归居住者所有，并由居住者自行布置家具；

[ðə; ði][rest] , [nɑ:t] [les] [əˈtræktɪv] [ænd; ənd][ˈhɑ:rdli] [les] ['teɪstfəli] ['fɜ:rnɪʃt] , [brɪˈlɔ:ŋ] [tu:; tə] ['neɪtɪvz]
the rest , not less attractive and hardly less tastefully furnished , belong to natives
这 休息 , 不是 较少的 吸引人的 和 几乎 较少的 品味高雅 提供 , 属于 到 本地人
 ,
 ,
 ,

其余的房屋同样引人入胜，布置也颇具品味，都属于当地居民。

[hu:] [hæv; həv] [kɔ:t] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [ɑ:rki'tektʃərəl] [ænd; ənd] [də'mestɪk] ['pref(ə)rənsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
who have caught on to the architectural and domestic preferences of the
WHO 有 捕捉 在 到 这 建筑 和 国内的 偏好 的 这
['sʌmər] ['pi:p(ə)l] ,
summer people ,
夏天 人们 ,

他们已经掌握了避暑游客的建筑和家居偏好，

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪlt] [ðem; ðəm][tu:; tə][let] .
and have built them to let .
和 有 建造 他们 到 让 .

并已建成出租房。

[ðə; ði] [ru:ˈgɑ:stɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstoʊni] [ˈpæstʃər] [lænd][end][ɪn][ə; eɪ] [ˈwʊdɪd] [pɔɪnt] [ˈsi:wərd] ,
The rugosities of the stony pasture land end in a wooded point seaward ,
这 粗糙度 的 这 石质的 牧场 土地 结尾 在 一个 树木繁茂的 观点 向海 ,
崎岖不平的石质牧场尽头是面向大海的一片树林茂密的岬角。

[ænd; ənd] [kɜ:rv] [i:st] [ænd; ənd] [nɔ:rθ] [ɪn][ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈbi:tʃəz, 'bi:tʃɪz] .
and curve east and north in a succession of beaches .
和 曲线 东方 和 北 在 一个 演替 的 海滩 .
然后向东、向北弯曲，形成一系列海滩。

[aɪˈti:] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [ˈmeɪnli] [ɔ:rt] [ʌv; əv][ɪts] [ˈwʊdɪd] [ɪk'streməti] ,
It is on the point , and mainly short of its wooded extremity ,
它 是 在 这 观点 , 和 主要 短的 的 它是 树木繁茂的 末端 ,
它位于岬角上，但距离其树木繁茂的尽头还有一段距离。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈset(ə)lmənt] [ɑ:r; ər] [drɒ:pt] , [æz; əz] [nɪr] [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][æz; əz]
that the cottages of our settlement are dropped , as near the ocean as
那 这 小屋 的 我们的 沉降 是 掉落 , 作为 靠近 这 海洋 作为
[meɪ] [bi:; bi] ,
may be ,
可能 是 ,
我们定居点的房屋都建在尽可能靠近海边的地方，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æz; əz][ˈlɪt(ə)l][ˈɔ:rdər][æz; əz][bɜ:rdz] - [ˈneɪts] [ɪn][ðə; ði] [græs] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [swi:t] -
and with as little order as birds ' nests in the grass , among the sweet -
和 和 作为 小的 命令 作为 鸟类 - 巢穴 在 这 草 , 之中 这 甜的 -
[fɜ:rn] ,
fern ,
蕨类 ,
就像草丛中、蕨类植物丛中的鸟巢一样杂乱无章。

[ˈlɔ:rəl] , [beɪ] , [waɪld] [ˈræz,beri:z] , [ænd; ənd][dɒ:g] - [ˈroʊzɪz] , [wɪtʃ] [aɪˈti:] [ɪz][ðə; ði][aɪˈdi:əl][tu:; tə] [li:v]
laurel , bay , wild raspberries , and dog - roses , which it is the ideal to leave
月桂树 , 湾 , 荒野 覆盆子 , 和 狗 - 玫瑰 , 哪个 它 是 这 理想的 到 离开
[æz; əz] [ʌnˈtʌtʃt] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] .
as untouched as possible .
作为 未受触碰 作为 可能的 .
月桂树、月桂叶、野生覆盆子和野蔷薇，最好尽可能保持原样。

[wi:l] - [wɔ:rn] [leɪnz] [ðæt] [twɪst] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhɑ:louz] [faɪnd][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Wheel - worn lanes that twist about among the hollows find the cottages from the
车轮 - 磨损 车道 那 捻 关于 之中 这 空心 寻找 这 小屋 从 这
[ˈhaɪweɪ] ,
highway ,
公路 ,
车轮碾压出的小路蜿蜒穿过山谷，从公路可以通往那些小屋。

[bʌt; bət] [fʊt] - [pæðz] [əˈprəʊtʃ] [wʌŋ] [ˈkɑ:ɪdʒ] [frʌm; frəm] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd][ˈpi:p(ə)l] [wɔ:k] [ˈræðər]
but foot - paths approach one cottage from another , and people walk rather
但 脚 - 路径 方法 一 小屋 从 其他 , 和 人们 走 相当
[ðæn; ðən] [draɪv] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðəz] [dɔ:z] .
than drive to each other's doors .
比 驾驶 到 每个 其他的 门 .
但人们通过人行道从一间小屋通往另一间小屋，而且人们都是步行而不是开车到彼此的家门口。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [di:p] - [ˈbuzəm] , [wel] - [ˈfeltərd] [ˈlɪt(ə)l][ˈhɑ:rbər][ðə; ði] [taɪdz] [swɪm] [ˈɪnlənd] , [hæf]
From the deep - bosomed , well - sheltered little harbor the tides swim inland , half
从 这 深的 - 丐 , 出色地 - 避难所 小的 港口 这 潮汐 游泳 内陆 , 一半
[ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv][ˈwaɪndɪŋ] [maɪlz] ,
a score of winding miles ,
一个 分数 的 绕线 英里 ,
从这个水深且避风良好的小港口，潮水蜿蜒涌向内陆，绵延二十多英里。

[ʌp][ðə; ði] [tʃæn(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈrɪvər] [wɪtʃ] [wɪˈðəʊt][ðəm; ðəm] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈtrɪklɪŋ] [ˈrɪvjələt] .
up the channel of a river which without them would be a trickling rivulet .
向上 这 渠道 的 一个 河 哪个 没有 他们 会 是 一个 涓涓细流 溪流 .

沿着河道向上游走，如果没有它们，这条河就会变成一条涓涓细流。

[æn; ən] [rɪˈɡjələr] [laɪn][ʌv; əv] [ˈkɒtɪdʒz] [ˈfɑːləʊz][ðə; ði] [ʃɔːr] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wei] ,
An irregular line of cottages follows the shore a little way ,
一个 不规律的 线 的 小屋 跟随 这 支撑 一个 小的 方式 ,

沿着海岸线，一排不规则的小屋绵延不绝。

[ænd; ənd] [ðen] [liːvz] [ðə; ði][ˈrɪvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈskuːnər] [ænd; ənd] [bɑːdʒz] [wɪtʃ] [ˈnævɪɡeɪt] [aɪ ˈtiː]
and then leaves the river to the schooners and barges which navigate it
和 然后 树叶 这 河 到 这 双桅帆船 和 驳船 哪个 导航 它
[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][ˈoʊldɪst][paɪl] - [bɪlt] [ˈwʊd(ə)n] [brɪdʒ] [ɪn] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] ,
as far as the oldest pile - built wooden bridge in New England ,
作为 远的 作为 这 最老 桩 - 建造 木制的 桥 在 新的 英格兰 ,

然后，它将河流留给了帆船和驳船，这些船只沿着河流航行，一直到达新英格兰最古老的桩基木桥。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɪn][ðer; ðər][tɜːrɪn][əˈbændən][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [fliːts] [ʌv; əv] [roʊ] - [ˈboʊts][ænd; ənd]
and these in their turn abandon it to the fleets of row - boats and
和 这些 在 他们的 转动 放弃 它 到 这 舰队 的 排 - 船 和
[kəˈnuːz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈsʌmə] [juːθ] [ʌv; əv][bəʊθ][ˈseksəz, ˈseksɪz] [ɪkˈsplɔːr] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ɪts] [sɔːrs] [ˈoʊvər]
canoes in which summer youth of both sexes explore it to its source over
独木舟 在 哪个 夏天 青年 的 两个都 性别 探索 它 到 它是 来源 超过
[depθs] [æz; əz] [klɪr] [æz; əz] [ɡlæs] ,
depths as clear as glass ,
深度 作为 清除 作为 玻璃 ,

而这些船只又将水面留给了划艇和独木舟组成的船队，夏日里的男女青年们乘着这些船只探索水面，直至其源头，水深清澈如镜。

[pæst] [ˈwʊdɪd] [ˈhedlənd, ˈhedləend][ænd; ənd] [ləʊ] , [rʌʃ] - [ˈbɔːdəd] [medəʊz] , [θruː] [ˈriːtʃɪz]
past wooded headlands and low , rush - bordered meadows , through reaches
过去的 树木繁茂的 海岬 和 低的 , 匆忙 - 带边框 草地 , 通过 到达
[ænd; ənd] [ˈoʊpənɪŋz] [ʌv; əv][ˈpæstərəl] [fiːldz] ,
and openings of pastoral fields ,
和 开口 的 牧灵 字段 ,

穿过树木繁茂的岬角和低矮的、长满灯芯草的草地，穿过绵延的、开阔的田野，

[ænd; ənd] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈjædəʊ] [ʌv; əv] [ˈdriːmɪŋ] [ɡroʊvz] .
and under the shadow of dreaming groves .
和 在下面 这 阴影 的 做梦 小树林 .

在梦幻般的树林荫下。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeniθɪŋ] [ˈʌvliər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈsiːnəri] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdʒent(ə)l][ˈrɪvər][aɪ][duː][ˈnɑːt]
If there is anything lovelier than the scenery of this gentle river I do not
如果 那里 是 任何事物 更可爱 比 这 风景 的 这 温和的 河 我 做 不是
[noʊ] [aɪ ˈtiː] ;
know it ;
知道 它 ;

如果说有什么比这条静谧河流的景色更美的，我真不知道是什么了；

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðə; ði][skaɪ][ɪz][ˈpjʊərə-][ænd; ənd][ˈbluː-][ɪn][ˈpærədəɪs] .
and I doubt if the sky is purer and bluer in paradise .
和 我 怀疑 如果 这 天空 是 更纯净 和 更蓝 在 天堂 .

我怀疑天堂里的天空是否更纯净、更湛蓝。

[ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kənˈsensəs] , [ˈtæsɪt][ɔːr][ɪkˈsplɪsɪt] , [ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ] [huː] [ˈvɪzɪt][aɪ ˈtiː] ,
This seems to be the consensus , tacit or explicit , of the youth who visit it ,
这 似乎 到 是 这 共识 , 默契 或者 显式 , 的 这 青年 WHO 访问 它 ,
这似乎是到访此地的年轻人心照不宣的共识，无论是默许的还是公开的。

[ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪ] [ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈwɔːtər] [ˈpɑːrtɪz]
and employ the landscape for their picnics and their water parties
和 采用 这 景观 为了 他们的 野餐 和 他们的 水 各方
[frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ˈsʌməɹ]
from the beginning to the end of summer .
从 这 开始 到 这 结尾 的 夏天 .

从夏初到夏末，他们都利用这片区域进行野餐和水上派对。

[ðə; ði][ˈrɪvər][ɪz] [ˈveri] [mʌtɪ] [juːst][fɔːr; fər] [ˈsʌnsets] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒər] [huː] [lɪv; laɪv][ɑːn][aɪˈtiː] ,
The river is very much used for sunsets by the cottagers who live on it ,
这 河 是 非常 很多 用过的 为了 日落 经过 这 农舍 WHO 居住 在 它 ,
[ˈkɑːlənɪ] ;
这条河是河边度假小屋居民欣赏日落的绝佳地点。

[ænd; ənd] [huː] [kleɪm][ə; eɪ][suːˌpɪrɪˈɔːrəti] [θruː] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒər] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] .
and who claim a superiority through them to the cottagers on the point .
和 WHO 宣称 一个 优势 通过 他们 到 这 农舍 在 这 观点 .
[ˈkɑːlənɪ] ;
他们声称自己比岬角上的农舍居民优越。

[æn; ən][ɪmˈpɑːr(ə)l][maɪnd][əˈblaɪdʒz][em ˈiː][tuː; tə][seɪ] [ðæt][ðə; ði] [ˈsʌnsets] [ɑːr; ər][ɔːl] [gʊd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
An impartial mind obliges me to say that the sunsets are all good in our
一个 公正 头脑 义务 我 到 说 那 这 日落 是 全部 好的 在 我们的
[ˈkɑːlənɪ] ;
colony ;
殖民地 ;

客观地说，我们这里的日落都很美；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bæd] ; [ænd; ənd] [jet] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n]
there is no place from which they are bad ; and yet for a certain
那里 是 不 地方 从 哪个 他们 是 坏的 ; 和 然而 为了 一个 肯定
[ˈtrædʒɪkl] [ˈsʌnset] ,
tragical sunset ,
悲剧 日落 ,

它们无论从哪个角度来看都是邪恶的；然而，对于某个悲剧性的日落而言，

[wer] [ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] [deɪ] [bliːdʒ] [ˈsləʊli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tʃæn(ə)] [tɪl] [aɪˈtiː][ɪz] [fɪld] [frʌm; frəm] [ʃɔːr]
where the dying day bleeds slowly into the channel till it is filled from shore
在哪里 这 垂死 天 出血 缓慢地 进入 这 渠道 直到 它 是 已填 从 支撑
[tuː; tə] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ] [red] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] [rɪːtɪ] ,
to shore with red as far as the eye can reach ,
到 支撑 和 红色的 作为 远的 作为 这 眼睛 能 抵达 ,

当夕阳的余晖缓缓渗入河道，直至河道从岸边到岸边都被鲜血染红，一眼望不到边。

[ðə; ði][ˈrɪvər][ɪz] [ʌnˈmætɪt] .
the river is unmatched .
这 河 是 无与伦比 .
[ˈkɑːlənɪ] ;
这条河无与伦比。

[fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] , [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [les] [əkˈseptəb(ə)] , [haʊˈevər] ,
For my own purposes , it is not less acceptable , however ,
为了 我的 自己的 目的 , 它 是 不是 较少的 可接受 , 然而 ,
[ˈkɑːlənɪ] ;
就我个人而言，这同样可以接受。

[wen] [ðə; ði] [fɑːg] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [laɪk][ə; eɪ][ˈvɪzəb(ə)] [ˈrevəri] ,
when the fog has come in from the sea like a visible reverie ,
什么时候 这 多雾路段 有 来 在 从 这 海 喜欢 一个 可见的 遐想 ,
[ˈkɑːlənɪ] ;
当雾气从海上涌来，如同可见的梦境一般，

[ænd; ənd] [blɜːrd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈvæli] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈwaɪtnəs] .
and blurred the whole valley with its whiteness .
和 模糊 这 所有的 谷 和 它是 白人 .
[ˈkɑːlənɪ] ;
整个山谷都被它的白色笼罩了。

[aɪ][faɪnd] [ðæt] [pər'tɪkjələrlɪ] [gʊd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][frʌm; frəm][ðə; ði] ['trɑːli] - [kɑːr] [wɪtʃ] ['vɪzɪts]
I find that particularly good to look at from the trolley - car which visits
我 寻找 那 特别 好的 到 看 在 从 这 手推车 - 车 哪个 访问
[ænd; ənd][,ri:'vɪzɪts][ðə; ði]['rɪvər] [br'fɔːr] ['faɪnəli] ['liːvɪŋ] [aɪ 'tiː] ,
and revisits the river before finally leaving it ,
和 重访 这 河 前 最后 离开 它 ,
我觉得从电车上欣赏河景特别好，电车会多次沿着河流行驶，最后才会离开。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [,despə'reɪʃn] , [ænd; ənd][['haɪdɪŋ][ɪts] ['pæʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [plʌndʒ]
with a sort of desperation , and hiding its passion with a sudden plunge
和 一个 种类 的 绝望 , 和 隐藏 它是 热情 和 一个 突然 暴跌
['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdʒ] .
into the woods .
进入 这 树林 .
带着某种绝望，他突然冲进树林，掩藏着自己的激情。

[,aɪ'ar'aɪ] .
III :
三、
三、

[ðə; ði][oʊld] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['siːferɪŋ] ['vɪlɪdʒ] ,
The old fishing and seafaring village ,
这 老的 钓鱼 和 航海 村庄 ,
古老的渔村和航海村，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [naʊ] ['ɔːlmoʊst][[wɔːst][ðə; ði] [,rekə'lek(ə)n] [ʌv; əv][ɪts][fɜːrst] [rɪ'steɪt] [ɪn][ɪts][əb'sɔːrɪp(ə)n]
which has now almost lost the recollection of its first estate in its absorption
哪个 有 现在 几乎 丢失的 这 回忆 的 它是第一的 财产 在 它是 吸收
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌməɹ] ['kɑːləni] ,
with the care of the summer colony ,
和 这 关心 的 这 夏天 殖民地 ,
如今，它几乎完全忘记了自己最初的庄园，一心扑在照料避暑胜地的工作上。

[wʌz; wəz] ['spɑːrslɪ] [draːpt] [ə'boːŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði]['hɑːrbər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [[ɔːz]
was sparsely dropped along the highway bordering the harbor , and the shores
曾是 稀疏地 掉落 沿着 这 公路 毗邻 这 港口 , 和 这 海岸
[ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,
of the river ,
的 这 河 ,
零星散落在港口附近的公路沿线和河岸边。

[wer] [ðə; ði][paɪlz][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] - [wɔːrɪn] [h wɔːvz] [ɑːr; ər] [stɪl] ['rɒtɪŋ] .
where the piles of the time - worn wharves are still rotting .
在哪里 这 堆 的 这 时间 - 磨损 码头 是 仍然 腐烂 .
昔日码头的残骸仍在腐烂。

[ə; eɪ] [fjuː] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [rɪ'meɪn] ,
A few houses of the past remain ,
一个 很少 房屋 的 这 过去的 保持 ,
一些老房子还保留了下来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌməɹ] ['kɑːtɪdʒ] [hæz; həz] [ɪm'prest] [ɪt'self][ə'pɑːn][ɔːl][ðə; ði]['leɪtər]
but the type of the summer cottage has impressed itself upon all the later
但 这 类型 的 这 夏天 小屋 有 印象深刻 本身 之上 全部 这 之后
['bɪldɪŋ] ,
building ,
建筑 ,
但这种避暑别墅的风格对后来的所有建筑都产生了影响。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ɪz] ['pæsɪŋ] [ˌɑːrki'tektʃərəli] , [ɪf] [nɑːt] ['pɜːrsənəli] , ['ɪntuː] [ə'beɪəns] .
and the native is passing architecturally , if not personally , into abeyance .
和 这 本国的 是 通过 建筑学上 , 如果 不是 亲自 , 进入 中止 .

即使不是个人层面上的, 本土文化也在建筑层面上走向衰落。

[hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n [fɪlə'sɑːfɪkli] ,
He takes the situation philosophically ,
他 需要 这 情况 从哲学角度来看 ,
他以一种哲学的态度看待这件事。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [hiː; hi] ['keɪtəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmə] ['kɑːləni][nɑːt]['oʊnli][æz; əz][ðə; ði]
and in the season he caters to the summer colony not only as the
和 在 这 季节 他 餐饮 到 这 夏天 殖民地 不是 仅有的 作为 这
[lændlɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['rentɪd] ['kɒtɪdʒz] ,
landlord of the rented cottages ,
房东 的 这 租来的 小屋 ,
到了旺季, 他不仅作为出租小屋的房东, 还为避暑胜地提供服务。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kiːpə] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd] ['bɔːrdɪŋ] - ['haʊzɪz] , [bʌt; bət][æz; əz] ['lɪvəri] -
and the keeper of the hotels and boarding - houses , but as livery -
和 这 守门员 的 这 酒店 和 登机 - 房屋 , 但 作为 涂装 -
[ˈsteɪblmæn] , [ˈɡroʊsər] , [ˈbʊtʃər] ,
stableman , grocer , butcher ,
马夫 , 杂货商 , 屠夫 ,
以及旅馆和寄宿公寓的经营者, 但同时也是马厩管理员、杂货商、肉铺老板,

[ˈmɑːkɪtmæn] , [əˈpɑːθəkeri] , [ænd; ənd][ˈdɑːktər] ; [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn] [ˈfɔːrən] [ˈæksent][ɪn] ['eni] [ʌv; əv]
marketman , apothecary , and doctor ; there is not one foreign accent in any of
市场商 , 药剂师 , 和 医生 ; 那里 是 不是 一 外国的 口音 在 任何 的
[ðɪːz] ['kɔːlɪŋ] .
these callings .
这些 召唤 .
市场商贩、药剂师和医生; 这些职业中没有一个人带有外国口音。

[ɪf] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ɪz][ə; eɪ][ˈfɑːrmər] , [hiː; hi] [dɪ'vəʊts] [hɪm'self] [tuː; tə][ˈvedʒtəb(ə)lɪz] , [ˈpəʊltri] , [egz] ,
If the native is a farmer , he devotes himself to vegetables , poultry , eggs ,
如果 这 本国的 是 一个 农民 , 他 奉献 他自己 到 蔬菜 , 家禽 , 鸡蛋 ,
如果此人是农民, 他会致力于蔬菜、家禽和鸡蛋的养殖。

[ænd; ənd][fruːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmə] [foʊks] , [ænd; ənd] [brɪŋz] [ðɪːz] [sə'plaɪz] [tuː; tə][ðer; ðər] [dɔːz] ;
and fruit for the summer folks , and brings these supplies to their doors ;
和 水果 为了 这 夏天 各位 , 和 带来 这些 补给品 到 他们的 门 ;
为夏季居民提供水果, 并将这些物资送到他们家门口;

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ə'pɪr] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ;
his children appear with flowers ;
他的 孩子们 出现 和 花朵 ;
他的孩子们带着鲜花出现;

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [pruːfs] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['ækjərətli] [saɪzd][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒər] [ʌp][ɪn]
and there are many proofs that he has accurately sized the cottagers up in
和 那里 是 许多 证明 那 他 有 准确 尺寸 这 农舍 向上 在
[ðer; ðər] [teɪsts] [ænd; ənd][ˈfænsɪs][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] [niːdz] .
their tastes and fancies as well as their needs .
他们的 口味 和 幻想 作为 出色地 作为 他们的 需求 .
有很多证据表明, 他准确地把握了农舍居民的品味、喜好和需求。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][saɪzd][hɪm; ɪm][ʌp][soʊ] [wel] ,
I doubt if we have sized him up so well ,
我 怀疑 如果 我们 有 尺寸 他 向上 所以 出色地 ,
我怀疑我们是否真的对他了如指掌。

[ɔːr] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['sʌmwʌt] [kən'venʃənəlaɪzd] [aɪ'di:əl][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [ˌreprɪ'zentətɪv] .
or if our somewhat conventionalized ideal of him is perfectly representative .
或者如果 我们的 有些 常规化 理想的 的 他 是 完美 代表 .

或者说，我们这种略显程式化的理想形象完全具有代表性。

[hiː; hi][ɪz] , [pər'hæps] , [mɔːr] [kəm'pleks][ðæn; ðən][hiː; hi] [si:mz] ;
He is , perhaps , more complex than he seems ;
他 是 , 也许 , 更多的 复杂的 比 他 似乎 ;
他或许比表面看起来更复杂；

[hiː; hi][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [mʌt] [mɔːr] [self] - [sə'faɪɪŋ] [ðæn; ðən] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] .
he is certainly much more self - sufficing than might have been expected .
他 是 当然 很多 更多的 自己 - 足够 比 可能 有 到过 预期的 .
他确实比人们预想的要自给自足得多。

[ðə; ði] ['sʌmər] [fəʊks][ɑːr; ər][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][prɒ'sperəti][ɪz] [rɔːt] , [bʌt; bət]
The summer folks are the material from which his prosperity is wrought , but
这 夏天 各位 是 这 材料 从 哪个 他的 繁荣 是 锻 , 但
[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [dɪ'pendənt] ,
he is not dependent ,
他 是 不是 依赖 ,
夏季来访的游客是他财富的来源，但他并不依赖他们。

[ænd; ənd][ɪz] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] [səb'mɪsɪv] .
and is very far from submissive .
和 是 非常 远的 从 顺从者 .
而且他离顺从还差得很远。

[æz; əz][ɪn][ɔːl] [raɪt] [kən'dɪ(ə)nz] , [aɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [huː] [æskt][fɔːr; fər][wɜːrk] ,
As in all right conditions , it is here the employer who asks for work ,
作为 在 全部 正确的 状况 , 它 是 这里 这 雇主 WHO 问 为了 工作 ,
在所有正常情况下，都是雇主主动要求工作。

[nɑːt][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː] ; [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'spektfəli] [æskt] [fɔːr; fər] .
not the employee ; and the work must be respectfully asked for .
不是 这 员工 ; 和 这 工作 必须 是 尊敬 问 为了 .
不是雇员；而且必须礼貌地请求工作。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['feɪblz] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] , [æz; əz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
There are many fables to this effect , as , for instance ,
那里 是 许多 寓言 到 这 影响 , 作为 , 为了 实例 ,
关于这方面的寓言故事有很多，例如：

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi] [huː] [sed] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌmər] ['vɪzɪtər] ,
that of the lady who said to a summer visitor ,
那 的 这 女士 WHO 说 到 一个 夏天 游客 ,
那位女士对一位来访的夏季游客说：

['krɪtɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['wiːks] [wɔːʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [brɔːt] [hoʊm] , " [aɪl] [wɔːʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [aɪl]
critical of the week's wash she had brought home , " I'll wash you and I'll
批判的 的 这 本周 洗 她 有 带来 家 , " 患病的 洗 你 和 患病的
[aɪərn][juː; jʊ] ,
iron you ,
铁 你 ,
她批评自己这周带回家的衣服，“我会给你洗，我会给你熨。”

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [teɪk] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər][dʒɔː] .
but I won't take none of your jaw .
但 我 惯于 拿 没有任何 的 你的 顎 .
但我不会拿走你的下巴。

" [ə; eɪ] [ˈprɪmətɪv] [ˌɪndɪˈpendəns] [ɪz][ðə; ði] [ˈkiːnoʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈkærəktər] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː]
" **A primitive independence is the keynote of the native character , and it**
" 一个 原始 独立 是 这 基调 的 这 本国的 特点 , 和 它
[ˈsʌfəz] [noʊ] [ɪnˈfrɪndʒmənt] ,
suffers no infringement ,
遭受 不 侵权 ,
“原始的独立性是本土性格的关键所在，它不容侵犯。”

[bʌt; bət] [ˈræðər] [boʊsts] [ɪtˈself] .
but rather boasts itself .
但 相当 吹嘘 本身 .
“他并不吹嘘，反而自夸自夸。”

" [wɪə(r)] [ˌɪndɪˈpendənt] [hɪr] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,
" **We're independent here , I tell you** ,
" 是 独立的 这里 , 我 告诉 你 ,
“我告诉你，我们这里是独立的。”

" [sed] [ðə; ði] [ˈfrendli] [ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [kənˈsentɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][ðə; ði][ˈwaɪər] [dɔːr] .
" **said the friendly person who consented to take off the wire door** .
" 说 这 友好的 人 WHO 同意 到 拿 离开 这 金属丝 门 :
“那位同意拆下铁丝门的友善人士说道。”

" [aɪ][wʌz; wəz] [daʊn] [ˈbæŋɡɔː] [wei] [ˈdɔɪn] - [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [kʌm]
" **I was down Bangor way doing a piece of work , and a fellow come**
" 我 曾是 向下 班戈 方式 做 - 一个 片 的 工作 , 和 一个 同伴 来
[əˈlɔːŋ] ,
along ,
沿着 ,
“当时我在班戈那边干活，然后来了一个人，

[ænd; ənd] [sez] [hiː; hi] , - [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][ʊd; əd] [ˈhɜːri] [ʌp][ɑːn] [ðæt] [dʒɑːb] . -
and says he , I want you should hurry up on that job . '
和 说道 他 , - 我 想 你 应该 匆忙 向上 在 那 工作 : -
他说：“我希望你加快完成那项工作。”

- [həˈloʊ] ! - [sez] [aɪ] , - [aɪ] [ges] [aɪ] [pʊl] [aʊt] . -
' **Hello ! ' says I , ' I guess I'll pull out** . '
- 你好 ! - 说道 我 , - 我 猜测 患病的 拉 出去 : -
“你好！”我说，“我想我还是退出吧。”

[wel] , [wiː; wi][ˈkælkjuleɪt][tuː; tə][duː][ˈaʊər; ɑːr][wɜːrk] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
Well , we calculate to do our work , " he added ,
出色地 , 我们 计算 到 做 我们的 工作 , " 他 额外 ,
“我们通过计算来完成工作，”他补充道。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈæksent] [wɪtʃ] [səˈfɪʃntli] [ɪmˈplaɪd] [ðæt][ðer; ðər] [ˈkɑːnʃəns] [ˈniːdɪd] [noʊ] [ˈbɔːsɪŋ]
with an accent which sufficiently implied that their consciences needed no bossing
和 一个 口音 哪个 足够 暗示 那 他们的 良心 需要 不 老板
[ɪn][ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] .
in the performance .
在 这 表现 :
“他们的口音足以表明，在表演中，他们的良心无需任何约束。”

[ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [kəmˈplaɪəns] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈsʌmər] - [ˈvɪzɪtɪŋ] [rɪˈkwest] [ɪz] [ˈkɑːmənli] [ɪn][sʌm; səm] [sʌtʃ]
The native compliance with any summer - visiting request is commonly in some such
这 本国的 遵守 和 任何 夏天 - 访问 要求 是 通常 在 一些 这样的
[fɔːrm][æz; əz] ,
form as ,
形式 作为 ,
“当地人对任何夏季来访者的请求通常都会以如下形式予以配合：

" [wel] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] , " [ɔ:r] ,
" **Well , I don't know but what I can , " or ,**
" 出色地 , 我 不 知道 但 什么 我 能 , " 或者 ,
" 嗯 , 我不知道 , 但我能做的 , " 或者 ,

" [aɪ] [ges] [ðer; ðər] [eɪnt] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][hɪndər][em 'i:] .
" **I guess there ain't anything to hinder me .**
" 我 猜测 那里 不是 任何事物 到 阻碍 我 .
我想应该没有什么能阻挡我了。

" [ðɪs] [kəm'plaɪəns] [ɪz][soʊ] ['rerli] , [ɪf] ['evər] ,
" **This compliance is so rarely , if ever ,**
" 这 遵守 是 所以 很少 , 如果 曾经 ,
" 这种遵守情况极其罕见 , 甚至几乎从未发生过 ,
['kærid] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [də'mestɪk] ['sɜ:rvis] [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪ] ['ferli] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði]
carried to the point of domestic service that it may fairly be said that all the
携带 到 这 观点 的 国内的 服务 那 它 可能 相当 是 说 那 全部 这
[də'mestɪk] ['sɜ:rvis] ,
domestic service ,
国内的 服务 ,
已经发展到家政服务的程度 , 以至于可以毫不夸张地说 , 所有的家政服务 ,

[æt; ət] [li:st] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒər] , [ɪz] [ɪm'pɔ:rtɪd] .
at least of the cottagers , is imported .
在 至少 的 这 农舍 , 是 进口 .
至少对于一些农舍居民来说 , 这是进口的。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɪl] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] [teɪblz] ; [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn] " [tu:; tə] [ə'kɑ:mədeɪt] " ;
The natives will wait at the hotel tables ; they will come in " to accommodate " ;
这 本地人 将要 等待 在 这 酒店 表格 ; 他们 将要 来 在 " 到 容纳 " ;
当地人会在酒店餐桌旁等候 ; 他们会进来“提供服务” ;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] " [lɪv; laɪv] [aʊt] .
but they will not " live out .
但 他们 将要 不是 " 居住 出去 .
但他们不会“活下去”。

" [aɪ][wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['feɪljər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] [hu:z] ['sɪti] [kʊk]
" **I was one day witness of the extreme failure of a friend whose city cook**
" 我 曾是 一 天 证人 的 这 极端 失败 的 一个 朋友 谁 城市 厨师
[hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ə'bændənd] [hɪm; ɪm] ,
had suddenly abandoned him ,
有 突然 弃 他 ,
“我曾亲眼目睹一位朋友遭遇的极端失败 , 他的城市厨师突然抛弃了他。”

[ænd; ənd] [hu:] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['frendli] ['fɑ:rmə-z] [waɪf][ɪn][ðə; ði][veɪn] [hoʊp] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [help]
and who applied to a friendly farmer's wife in the vain hope that she might help
和 WHO 应用 到 一个 友好的 农民的 妻子 在 这 徒劳 希望 那 她 可能 帮助
[hɪm; ɪm][tu:; tə][sʌm; səm][wʌn] [hu:] [wʊd] [help][hɪz; ɪz]['fæməli][aʊt][ɪn][ðer; ðər] [streɪt] .
him to some one who would help his family out in their strait .
他 到 一些 一 WHO 会 帮助 他的 家庭 出去 在 他们的 海峡 .
他曾徒劳地向一位友善的农妇求助 , 希望她能帮助他找到一位可以帮助他家人摆脱困境的人。

" [waɪ] , [ðer; ðər] [eɪnt] [ə; eɪ][gɜ:rl][ɪn][ðə; ði] ['hɑ:ləʊ] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [aʊt] !
" **Why , there ain't a girl in the Hollow that lives out !**
" 为什么 , 那里 不是 一个 女孩 在 这 空洞的 那 生活 出去 !
“哎呀 , 山谷里没有一个女孩是住在外面的 ! ”

[waɪ] , [ɪf] [ju:; jʊ][wʌz; wəz] [sɪk] [ə'bed] ,
Why , if you was sick abed ,
为什么 , 如果 你 曾是 生病的 阿贝德 ,
为什么呢 ? 如果你病卧床不起的话。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [æz; əz][aɪ] [noʊ] ['enɪbə:di] - [ti:][ju:; jʊ][kʊd; kəd][ɡɪt][tu:; tə][set] [ʌp][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
I don't know as I know anybody ' t you could git to set up with you .
我 不 知道 作为 我 知道 任何人 - t 你 可以 git 到 放 向上 和 你 .

我不知道，因为我不认识任何人可以帮你设置。

" [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɪl] [nɑ:t][lɪv; lɑv][aʊt][br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [ki:p] [ðer; ðər][self] - [rɪ'spekt] [ɪn]
" **The natives will not live out because they cannot keep their self - respect in**
" 这 本地人 将要 不是 居住 出去 因为 他们 不能 保持 他们的 自己 - 尊重 在
[ðə; ði][kən'dɪ](ə)nz] [ʌv; əv] [də'mestɪk] ['sɜ:rvis] .
the conditions of domestic service .
这 状况 的 国内的 服务 .

“土著居民不愿外出生活，因为他们在家庭佣工的环境下无法保持自尊。”

[sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [læf] [æt; ət] [ðɪs] [self] - [rɪ'spekt] , [bʌt; bət][moʊst] ['sʌmə] [foʊks][laɪk][aɪ'ti:] , [æz; əz]
Some people laugh at this self - respect , but most summer folks like it , as
一些 人们 笑 在 这 自己 - 尊重 , 但 最多 夏天 各位 喜欢 它 , 作为
[aɪ] [oʊn] [aɪ][du:] .
I own I do .
我 自己的 我 做 .

有些人会嘲笑这种自尊心，但大多数来避暑的人都喜欢它，我也一样。

[ɪn]['aʊər; ɑ:r]['pɑ:rtli] ['mɪθɪkl] ['estɪmət; 'estɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə]
In our partly mythical estimate of the native and his relation to
在 我们的 部分 神话 估计 的 这 本国的 和 他的 关系 到
[ju:'es] ,
us ;
我们 ;

在我们对土著居民及其与我们关系的带有神话色彩的认知中，

[hi:; hi][ɪz][rɪ'mædʒɪnd][æz; əz]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['kɑ:rnɪv(ə)l] [wen] [wi:; wi] [li:v] [hɪm; ɪm][æt; ət]
he is imagined as holding a kind of carnival when we leave him at
他 是 想象 作为 保持 一个 种类 的 狂欢 什么时候 我们 离开 他 在
[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['si:z(ə)n] ,
the end of the season ,
这 结尾 的 这 季节 ,

我们想象中，在季末他离开时，正在举办某种嘉年华活动。

[ænd; ənd][aɪ'ti:][ɪz] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [hi:; hi] [laɪks] [ju:'es][tu:; tə][ɡʊə] ['ɜ:rlɪ] .
and it is believed that he likes us to go early .
和 它 是 相信 那 他 点赞 我们 到 去 早期的 .

据信他喜欢我们早点去。

[wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ɡʊd] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][æt; ət][ə; eɪ] [fer] [praɪs] [ɔ:l] ['sʌmə] ,
We have had his good offices at a fair price all summer ,
我们 有 有 他的 好的 办公室 在 一个 公平的 价格 全部 夏天 ,

整个夏天我们都以合理的价格享受到他的优质服务。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ'ti:] [drɔ:z] [tu:; tə][ə; eɪ][kləʊz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['rendəd] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['fɪtfəli] .
but as it draws to a close they are rendered more and more fitfully .
但 作为 它 平局 到 一个 关闭 他们 是 渲染 更多的 和 更多的 断断续续地 .

但随着剧情接近尾声，它们的呈现越来越断断续续。

[frʌm; frəm][sʌm; səm] , [pər'hæps] ['flætərd] , [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [æt; ət]
From some , perhaps flattered , reports of the happiness of the natives at
从 一些 , 也许 受宠若惊 , 报告 的 这 幸福 的 这 本地人 在
[ðə; ði] [drɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊdʒə-nəz] ,
the departure of the sojourners ,
这 离开 的 这 旅居者 ,

从一些报道来看，当地人对旅居者的离开感到高兴，这些报道或许是出于受宠若惊。

[aɪ][hæv; həv] [ˈpɪktʃəd] [ðəm; ðəm] [ˈdænsɪŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈfærən,dʊəl] ,
I have pictured them dancing a sort of farandole ,
我 有 如图所示 他们 跳舞 一个 种类 的 法兰多尔 ,
我曾想象他们跳一种类似法兰多尔舞的舞蹈 ,

[ænd; ənd] [ˈstretʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [lɪŋkt] [hændz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɑːrðɪst] [ˈsʌmə] [ˈkɑːtɪdʒ] [ʌp][ðə; ði]
and stretching with linked hands from the farthest summer cottage up the
和 伸展 和 链接 双手 从 这 最远 夏天 小屋 向上 这
[ˈrɪvə][tuː; tə][ðə; ði][ləst][ɑːn][ðə; ði] [ˈwʊdɪd] [pɔɪnt] .
river to the last on the wooded point .
河 到 这 最后的 在 这 树木繁茂的 观点 .

他们手牵着手，从河上游最远处的避暑小屋一直延伸到林木茂盛的岬角上的最后一间小屋。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n][ðæt] [ðeɪ] [get][ˈtaɪəd] ,
It is certain that they get tired ,
它 是 肯定 那 他们 得到 疲劳的 ,
他们肯定会感到疲倦。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [bleɪm] [ðəm; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][biː; bi][rɪd][ʌv; əv][ðer; ðər]
and I could not blame them if they were glad to be rid of their
和 我 可以 不是 责备 他们 如果 他们 是 高兴的 到 是 摆脱 的 他们的
[gests] ,
guests ,
客人 ,
如果他们很高兴摆脱了客人，我也不会责怪他们。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [ˈsoʊʃ(ə)][laɪf] .
and to go back to their own social life .
和 到 去 后退 到 他们的 自己的 社会的 生活 .
然后回归他们自己的社交生活。

[ðɪs] [ɪnˈkluːdʒ] [tʃɜːrt] [ˈfestəvəlʒ][ʌv; əv][ˈdaɪvərz][kaɪndz] , [ˈlektʃərz] [ænd; ənd] [ˈfoʊz] , [sleɪ] - [raɪdʒ] ,
This includes church festivals of divers kinds , lectures and shows , sleigh - rides ,
这 包括 教会 节日 的 潜水员 种类 , 讲座 和 演出 , 雪橇 - 骑行 ,
[θɪˈætrɪklz] , [ænd; ənd] [ˈriːdɪŋ] - [klaʊbz] ,
theatricals , and reading - clubs ,
戏剧 , 和 阅读 - 俱乐部 ,
这包括各种类型的教堂节日、讲座和表演、雪橇之旅、戏剧演出和读书俱乐部。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈplentɪf(ə)l][juːz][ʌv; əv] [bʊks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈeksələntli] [ˈtʃoʊzn] [friː] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈlaɪbrəri] .
and a plentiful use of books from the excellently chosen free village library .
和 一个 丰富 使用 的 图书 从 这 非常出色 选定 自由的 村庄 图书馆 .
并且充分利用了村里免费图书馆精心挑选的书籍。

[ðeɪ] [seɪ] [ˈfræŋkli] [ðæt][ðə; ði] [ˈsʌmə] [ˈfoʊks][hæv; həv][noʊ][aɪˈdiːə] [haʊ] [ˈplez(ə)nt] [aɪˈtiː][ɪz] [wen] [ðeɪ]
They say frankly that the summer folks have no idea how pleasant it is when they
他们 说 坦率地说 那 这 夏天 各位 有 不 主意 如何 令人愉快的 它 是 什么时候 他们
[ɑːr; ər] [ɡɔːn] ,
are gone ,
是 已消失 ,
他们坦言，那些来这里避暑的人根本不知道他们离开后这里有多宜人。

[ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [ʃʊ] [ðæt][ðə; ði] [ˈɡetəɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [liːv] [ðəm; ðəm][məst; məst][biː; bi]
and I am sure that the gayeties to which we leave them must be
和 我 是 当然 那 这 同性恋 到 哪个 我们 离开 他们 必须 是
[mɔːr] [ˈtɑːləɾəb(ə)][ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði][ˈsɪti] .
more tolerable than those which we go back to in the city .
更多的 可容忍的 比 那些 哪个 我们 去 后退 到 在 这 城市 .
我确信，我们留给他们的快乐时光一定比我们回到城里后要好多。

[,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] , [haʊ'evər] , [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em] [tu:] ['kɑ:nfɪdənt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] ['geɪtəɪz] [ɑ:r; ər]
It may be , however , that I am too confident , and that their gayeties are
它 可能 是 , 然而 , 那 我 是 也 自信的 , 和 那 他们的 同性恋 是
[ˈoʊnli] [ˈdɪfrənt] .
only different .
仅有的 不同的 .

然而，也许是我太自信了，他们的快乐可能只是不同而已。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['ri:əli] [laɪk][tu:; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] [entə'teɪnmənts] [ɑ:r; ər] [wɪt] [ɑ:r; ər][ˈɡɪv(ə)n][ɪn]
I should really like to know just what the entertainments are which are given in
我 应该 真的 喜欢 到 知道 只是 什么 这 娱乐 是 哪个 是 给定 在
[ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [dɪ'vʊʊtɪd][tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] ['neɪbərhʊd] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [maɪlz]
a building devoted to them in a country neighborhood three or four miles
一个 建筑 奉献 到 他们 在 一个 国家 邻里 三 或者 四 英里
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
from the village .
从 这 村庄 .

我真的很想知道，在距离村庄三四英里的乡村社区里，有一栋专门用于举办娱乐活动的建筑，里面都提供哪些娱乐活
动。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] , [bʌt; bət][ɪz] [naʊ] [ju:st] ['soʊlli] [fɔ:r; fər][ˈsoʊ(ə)l] [ə'mju:zmənts] .
It was once a church , but is now used solely for social amusements .
它 曾是 一次 一个 教会 , 但 是 现在 用过的 仅 为了 社会的 娱乐 .
它曾经是一座教堂，但现在完全用于社交娱乐。

[,aɪ 'vi:]
IV
第四

第四

[ðə; ði] [ə'mju:zmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌməɹ] ['kɑ:ləni][aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət] .
The amusements of the summer colony I have already hinted at .
这 娱乐 的 这 夏天 殖民地 我 有 已经 暗示 在 .
我之前已经略微提及过避暑胜地的娱乐活动。

[bɪ'saɪdz] ['sʌpəz] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsʊʊ] [ti:z] , [ʌv; əv][ˈlɑ:rdʒər][skoʊp] , [bəʊθ][,æftər'nu:n][ænd; ənd]
Besides suppers , there are also teas , of larger scope , both afternoon and
除了 晚餐 , 那里 是 还 茶 , 的 更大的 范围 , 两个都 下午 和
[ˈi:vnɪŋ] .
evening .
晚上 .

除了晚餐之外，下午茶和晚茶的规模也更大。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][hɑ:ps] ['evri] [wi:k] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] ['lɑ:rdʒɪst][hoʊ'tel] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['præktɪkli] [fri:]
There are hops every week at the two largest hotels , which are practically free
那里 是 酒花 每一个 星期 在 这 二 最大 酒店 , 哪个 是 几乎 自由的
[tu:; tə][ɔ:l] ;
to all ;
到 全部 ;

两家最大的酒店每周都会举办啤酒花派对，几乎所有人都可以免费参加；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪðɪŋ] - [bi:tʃ] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ə; eɪ] [su'pri:m] [ə'trækʃ(ə)n] .
and the bathing - beach is , of course , a supreme attraction .
和 这 洗澡 - 海滩 是 , 的 课程 , 一个 最高 景点 .

当然，海滩浴场是最大的吸引力。

[ðə; ði] [bæθ] - ['haʊzɪz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['veri] [kli:n] [ænd; ənd] [wel] [ɪ'kwɪpt] , [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['veri] [tʃi:p] ,
The bath - houses , which are very clean and well equipped , are not very cheap ,
这 洗澡 - 房屋 , 哪个 是 非常 干净的 和 出色地 配备 , 是 不是 非常 便宜的 ,
这些澡堂非常干净，设施齐全，但价格并不便宜。

[ˈiːðər] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsiːz(ə)n][ɔːr][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [bəθ] ,
either for the season or for a single bath ,
任何一个 为了 这 季节 或者 为了 一个 单身的 洗澡 ;
无论是当季使用还是单次沐浴使用，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [pəˈvɪliən][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][sændz] .
and there is a pretty pavilion at the edge of the sands .
和 那里 是 一个 漂亮的 亭 在 这 边缘 的 这 沙子 .
沙滩边缘还有一个漂亮的凉亭。

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlweɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈɡɒsɪpɪŋ] [ˈspekˈteɪtəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːrdɪ] [ədˈventʃəz] [huː] [breɪv] [taɪdz]
This is always full of gossiping spectators of the hardy adventurers who brave tides
这 是 总是 满的 的 八卦 观众 的 这 耐寒的 冒险者 WHO 勇敢的 潮汐
[tuː] [rɪˈmoʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡʌlf] [striːm] [tuː; tə][biː; bi][ˈevər] [mʌtʃ] [ˈwɔːrmər][ðæn; ðən][ˈsɪksti][ɔːr]
too remote from the Gulf Stream to be ever much warmer than sixty or
也 偏僻的 从 这 海湾 溪流 到 是 曾经 很多 更温暖 比 六十 或者
[ˈsɪksti] - [faɪv] [dɪˈɡriːz] .
sixty - five degrees .
六十 - 五 学位 .

这里总是挤满了爱嚼舌根的旁观者，他们观看那些勇敢的冒险家们，这些冒险家们勇敢地前往远离墨西哥湾暖流的海域，那里的水温永远不会超过 60 或 65 度。

[ðə; ði] [ˈbeɪðərz] [ɑːr; ər][ˈmoʊstli] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] ,
The bathers are mostly young people ,
这 沐浴者 是 大多 年轻的 人们 ,
游泳者大多是年轻人。

[huː] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈprɪti] [ˈbeɪðɪŋ] - [ˈkɑːstuːmz][ɔːr][ðə; ði] [ˌɪnɪkˈstɪŋɡwɪəbəl]
who have the courage of their pretty bathing - costumes or the inextinguishable
WHO 有 这 勇气 的 他们的 漂亮的 洗澡 - 服装 或者 这 不灭的
[ˈɑːrdər][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈjɪrz] .
ardor of their years .
热情 的 他们的 年 .

她们拥有穿着漂亮泳装的勇气，或是拥有岁月磨灭的热情。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈræðər] [ˈsɪriəs] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔːl] ,
If it is not rather serious business with them all ,
如果 它 是 不是 相当 严肃的 商业 和 他们 全部 ,
如果这件事对他们所有人来说都不是一件非常严肃的事情的话

[stiːl] [aɪ][ədˈmaɪər][ðə; ði] [ˈfɔːrtɪtuːd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ˌfɪftiːn]
still I admire the fortitude with which some of them remain in fifteen
仍然 我 钦佩 这 坚韧 和 哪个 一些 的 他们 保持 在 十五
[ˈmɪnɪts] .
minutes .
分钟 .
但我仍然钦佩他们中的一些人能够坚持十五分钟的毅力。

[brɪˈjɑːnd] [ˈʌʊər; ɑːr][ˈkɑːləni] , [wɪtʃ] [kɔːlz] [ɪtˈself][ðə; ði][pɔːrt] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][faːr] [mɔːr] [ˈpɑːpjələs]
Beyond our colony , which calls itself the Port , there is a far more populous
超过 我们的 殖民地 , 哪个 呼叫 本身 这 港口 , 那里 是 一个 远的 更多的 人口众多
[ˈwɔːtərɪŋ] - [pleɪs] ,
watering - place ,
浇水 - 地方 ,

在我们这个自称为“港口”的殖民地之外，还有一个人口更密集的避暑胜地。

[iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [biːtʃ] ,
east of the Point , known as the Beach ,
东方 的 这 观点 , 已知 作为 这 海滩 ,
岬角以东，被称为海滩，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][rɪ'zɔ:rt][ʌv; əv][ˈpi:p(ə)l] ['sevrəl] [greɪdz][ʌv; əv][dʒen'tɪləti][ˈloʊər][ðæn; ðən][ˈaʊərz]:
which is the resort of people several grades of gentility lower than ours :
哪个 是 这 采取 的 人们 一些 成绩 的 绅士风度 降低 比 我们的 :

那是比我们低好几个阶层的人的度假胜地:

[soʊ][ˈmeni] , [ɪn][fækt] , [ðæt][wi:; wi][ˈnevər][kæn; kən] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:tʃ] [wɪ'ðəʊt] [əˈvə:tɪŋ]
so many, in fact, that we never can speak of the Beach without averting
所以 许多 , 在 事实 , 那 我们 绝不 能 说话 的 这 海滩 没有 避免
[ˈaʊər; ɑ:r][ˈfeɪsɪz] ,
our faces ,
我们的 面孔 ,

事实上, 海滩上的怪事太多了, 以至于我们每次提到海滩都会不自觉地别过脸去。

[ɔ:r] , [æt; ət][ðə; ði][best] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtɑ:lərənt] [smaɪl] .
or, at the best, with a tolerant smile .
或者 , 在 这 最好的 , 和 一个 宽容 微笑 .

或者, 充其量, 带着宽容的微笑。

[aɪˈti:] [ɪz] [ˈri:əli] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈbi:tʃəz, 'bi:tʃɪz] , [ɔ:l] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər][ænd; ənd] , [aɪ][eɪˈem] [baʊnd]
It is really a succession of beaches, all much longer and, I am bound
它 是 真的 一个 演替 的 海滩 , 全部 很多 更长 和 , 我 是 边界
[tu:; tə][seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

这里实际上是一连串的海滩, 每个海滩都更长, 而且, 我不得不说,

[mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ˈaʊərz] , [laɪnd][wɪð; wɪθ][ˈroʊz; 'raʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmblər] [sɔ:rt][ʌv; əv]
more beautiful than ours, lined with rows of the humbler sort of
更多的 美丽的 比 我们的 , 衬里 和 行 的 这 谦逊 种类 的
[ˈsʌmə] ['kɒtɪdʒz] [noʊn] [æz; əz] ['ʃelz] ,
summer cottages known as shells ,
夏天 小屋 已知 作为 贝壳 ,

比我们的更漂亮, 那里排列着一排排简朴的避暑别墅, 被称为贝壳屋。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [hoʊˈtel][ʌv; əv] [kɔ:rə'spɔ:ndɪŋ] [dɪ'ɡri:] .
and with many hotels of corresponding degree .
和 和 许多 酒店 的 相应的 程度 .

以及许多同等档次的酒店。

[ðə; ði] ['kɒtɪdʒz] [meɪ][bi:; bi][haɪrd][baɪ][ðə; ði] [wi:k] [ɔ:r] [mʌnθ] [æt; ət][əˈbaʊt] [tu:] ['dɔ:ləz, 'dɒləz-z][ə; eɪ]
The cottages may be hired by the week or month at about two dollars a
这 小屋 可能 是 雇用 经过 这 星期 或者 月 在 关于 二 美元 一个
[deɪ] ,
day ,
天 ,

这些小屋可以按周或按月出租, 每天大约两美元。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən][baɪ][ˈɪnlənd] [ˈpi:p(ə)l][ʌv; əv][ˈɪt(ə)l][ˈsoʊʃ(ə)l]
and they are supposed to be taken by inland people of little social
和 他们 是 据称 到 是 已采取 经过 内陆 人们 的 小的 社会的
[ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] .
importance .
重要性 .

而且它们应该是给社会地位不高的内陆居民使用的。

[ˈveri] [ˈlaɪkli] [ðɪs] [ɪz] [tru:] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈveri] [naɪs] , [ˈkwaɪət][ˈpi:p(ə)l] ,
Very likely this is true; but they seemed to be very nice, quiet people ,
非常 可能 这 是 真的 ; 但 他们 似乎 到 是 非常 好的 , 安静的 人们 ,

这很可能是真的; 但他们看起来都是非常友善、安静的人。

[ænd; ənd][aɪ] ['kɑ:mənli] [sɔ:] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ['ri:dɪŋ] , [ɑ:n][ðer; ðər][və'rændəz] , [bʊks] [ænd; ənd]
and I commonly saw the ladies reading , on their verandas , books and
和 我 通常 锯 这 女士们 阅读 , 在 他们的 阳台 , 图书 和
[ˈmæɡəzɪnz] ,
magazines ,
杂志 ,

我经常看到女士们在阳台上阅读书籍和杂志。

[waɪl] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [spreɪd] [ðə; ði] [ˈdʌsti] [roʊd] [brɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] [hoʊz] .
while the gentlemen sprayed the dusty road before them with the garden hose .
尽管 这 先生们 喷洒 这 尘土飞扬 路 前 他们 和 这 花园 软管 .
先生们用花园水管冲洗着面前尘土飞扬的道路。

[ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd][ˈɔ:lsʊθ][fɔ:r; fər][,em ˈi:] [æn; ən] [əˈɡri:əb(ə)l] [ˈeɪliən][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] ,
The place had also for me an agreeable alien suggestion ,
这 地方 有 还 为了 我 一个 同意 外星人 建议 ,
这个地方也给我带来了一种令人愉悦的异域风情。

[ænd; ənd][ɪn] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [roʊ] [ʌv; əv] ['kɒtɪdʒz] [aɪ][wʌz; wəz] ['slɑ:ltli] [riˈmaɪndɪd] [ʌv; əv]
and in passing the long row of cottages I was slightly reminded of
和 在 通过 这 长的 排 的 小屋 我 曾是 轻微地 提醒 的
[ˈskeɪvən,ɪŋən] .
Scheveningen .
斯海弗宁根 .

经过那一排长长的农舍时，我不禁想起了斯海弗宁根。

[brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] ['kɑ:tidʒ] ['setlmənts] [ɪz][ə; eɪ] ['strʌɡlɪŋ] ['lɪt(ə)l][pɑ:rk] ,
Beyond the cottage settlements is a struggling little park ,
超过 这 小屋 定居点 是 一个 挣扎 小的 公园 ,
在小屋聚落之外，是一个经营惨淡的小公园。

[ˈdedɪkətɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈɪndiən] [seɪnt][aɪ][ˈevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] , [ðʊθ] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [ˈʌðər]
dedicated to the only Indian saint I ever heard of , though there may be others
投入的 到 这 仅有的 印度 圣 我 曾经 听到 的 , 尽管 那里 可能 是 其他的
.
:
.

谨以此文纪念我唯一听说过的印度圣人，虽然可能还有其他印度圣人。

[hɪz; ɪz][ˈstætʃu: , [kəˈlɑ:s(ə)l][ɪn] [ˈi:t - [li:d] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['kɑ:pər] ['kʌlər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ,
His statue , colossal in sheet - lead , and painted the copper color of his race ,
他的 雕像 , 庞大 在 床单 - 带领 , 和 绘 这 铜 颜色 的 他的 种族 ,
他的雕像体型巨大，由铅板制成，并涂成他种族的铜色。

[ˈɔfɜ:z] ['eni] ['hi:ðn] ['kʌməɹ][ðə; ði] [tʃɔɪs] [brɪˈtwi:n] [ə; eɪ][ˈbaɪb(ə)l][ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz]
offers any heathen comer the choice between a Bible in one of his hands
优惠 任何 异教徒 角 这 选择 之间 一个 圣经 在 一 的 他的 双手
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtɑ:məhɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
and a tomahawk in the other ,
和 一个 钺 在 这 其他 ,

让任何一个异教徒在他面前选择，一只手拿着《圣经》，另一只手拿着战斧。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rk] ;
at the entrance of the park ;
在 这 入口 的 这 公园 ;
在公园入口处；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈlðər] [ʃi:t] - [li:d] [gru:ps] [ænd; ənd] [ˈfɪgjərz] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [ʌv; əv] [ˈæləɡɔ:ri]
and there are other sheet - lead groups and figures in the white of allegory
和 那里 是 其他 床单 - 带领 团体 和 数据 在 这 白色的 的 寓言
[æt; ət] [ˈdɪfrənt] [pɔɪnts] .
at different points .
在 不同的 积分 .

在不同的地方，还有其他用铅片制成的白色寓言人物和团体。

[aɪ ˈti:][ˈprɒmisɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ɪˈnʌf] [ˈlɪt(ə)l] [pleɪs] [ɪn][ˈfju:tʃər] [ˈjɪrz] ,
It promises to be a pretty enough little place in future years ,
它 承诺 到 是 一个 漂亮的 足够的 小的 地方 在 未来 年 ,
未来几年，它有望成为一个相当漂亮的小地方。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] [mʌt] [riˈzɔ:tid] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði] [ɪksˈkə:ʃənz] [wɪtʃ] [ˈlɑ:rdʒli] [fɔ:rm]
but as yet it is not much resorted to by the excursions which largely form
但 作为 然而 它 是 不是 很多 复原 到 经过 这 短途旅行 哪个 很大程度上 形式
[ðə; ði][pra:ˈsperəti][ʌv; əv][ðə; ði] [bi:tʃ] .
the prosperity of the Beach .
这 繁荣 的 这 海滩 .

但目前为止，它还没有被海滩游客广泛利用，而这些游客正是海滩繁荣的主要来源。

[ðə; ði][ˈkɑ:nsərts][ænd; ənd][ðə; ði] " [haɪ] - [klæs] [ˈvɔ:dəvɪl] " [ˈpra:mɪst] [hæv; həv][nɑ:t] [ˈflʌrɪft] [ɪn]
The concerts and the " high - class vaudeville " promised have not flourished in
这 音乐会 和 这 " 高的 - 班级 杂耍剧 " 承诺 有 不是 繁荣 在
[ðə; ði] [pəˈvɪliən] [prəˈvaɪdɪd][fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] ,
the pavilion provided for them ,
这 亭 假如 为了 他们 ,
主办方承诺的音乐会和“高雅歌舞杂耍”并没有在为此提供的场地内蓬勃发展。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [tu:] [ˈmʌŋkɪz] [ɪn][ðə; ði][zu:əˈlɑ:dʒɪk(ə)] [dɪˈpɑ:rtmənt] [hæz; həz] [ˈperɪft] [ʌv; əv]
and one of two monkeys in the zoological department has perished of
和 一 的 二 猴子 在 这 动物学 部门 有 遇难 的
[ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ɪnəˈtenʃn] .
the public inattention .
这 民众 注意力不集中 .

动物学系的两只猴子中有一只因为公众的疏忽而死亡。

[ðɪs] [hæz; həz][nɑ:t] [ˈfeɪtəli] [əˈfektɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪv] [ber] , [hu:] [ˈraɪzɪz][tu:; tə][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ,
This has not fatally affected the captive bear , who rises to his hind legs ,
这 有 不是 致命的 做作的 这 俘虏 熊 , WHO 上升 到 他的 后 腿 ,
这并没有对这只被圈养的熊造成致命影响，它已经能够用后腿站立起来。

[ænd; ənd] [i:ts] [ˈpi:nʌts] [ænd; ənd] [ˈdəʊnʌts] [ɪn][ðæt] [pəˈzɪʃ(ə)n] [laɪk][ə; eɪ] [ˈfelou] - [ˈsɪtɪzn] .
and eats peanuts and doughnuts in that position like a fellow - citizen .
和 吃 花生 和 甜甜圈 在 那 位置 喜欢 一个 同伴 - 公民 .
然后像个普通市民一样，以那种姿势吃花生和甜甜圈。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑ:kə,tu:z] [ænd; ənd] [ˈpærəts] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʌz(ə)n] [dɪr] [ɪn][æn; ən] [ɪnˈkloʊʒər] [ʌv; əv]
With the cockatoos and parrots , and the dozen deer in an inclosure of
和 这 凤头鹦鹉 和 鹦鹉 , 和 这 打 鹿 在 一个 附件 的
[ˈwaɪər] [ˈnetɪŋ] ,
wire netting ,
金属丝 网 ,

还有那些凤头鹦鹉和鹦鹉，以及被圈养在铁丝网围栏里的十几只鹿，

[hi:; hi][ɪz][noʊ] [mi:n] [əˈtrækʃ(ə)n] ;
he is no mean attraction ;
他 是 不 意思是 景点 ;
他魅力非凡；

[bʌt; bət][hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [tʃɑ:rm] [ðə; ði] [ɪk'skɜ:rʃənɪsts][ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmə] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət]
but he does not charm the excursionists away from the summer village at
但 他 做 不是 魅力 这 远足者 离开 从 这 夏天 村庄 在
[ðə; ði] [ɔ:r] ,
the shore ,
这 支撑 ;

但他并没有用魅力把来此避暑的游客们从海边的避暑村吸引走。

[wer] [ðeɪ] [spend] [lɔ:ŋ] [,æftər'nu:nz] ['splæʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [weɪvz] , [ɔ:r][ɪn] [lɒlɪŋ] [gru:ps] [ʌv; əv]
where they spend long afternoons splashing among the waves , or in lolling groups of
在哪里 他们 花费 长的 下午 溅起水花 之中 这 波浪 , 或者 在 懒散 团体 的
[men] ,
men ,
男人 ;

他们会在那里度过漫长的午后时光，在海浪中嬉戏，或者三五成群地懒洋洋地躺着。

['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑ:n][ðə; ði][sænd] .
women , and children on the sand .
女性 , 和 孩子们 在 这 沙 .

沙滩上的妇女和儿童。

[ɪn][ðə; ði] [mɔ:r] ['æktɪv] ['geɪtɪz] ,
In the more active gayeties ,
在 这 更多的 积极的 同性恋 ,

在更活跃的同性恋群体中，

[aɪ][hæv; həv] [si:n] ['nʌθɪŋ] [səʊ][dɪ'saɪdɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['si:z(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [br'heɪvjər] [ʌv; əv]
I have seen nothing so decided during the whole season as the behavior of
我 有 已见 没有什么 所以 决定 期间 这 所有的 季节 作为 这 行为 的
[θri:] [jʌŋ] ['gɜ:ɪz] [hu:] [wʌnz] [keɪm] [ʌp][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
three young girls who once came up out of the sea ,
三 年轻的 女孩们 WHO 一次 来了 向上 出去 的 这 海 ,

整个赛季以来，我都没见过比三个从海里上来的年轻女孩的行为更果断的事。

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][em 'i:] [baɪ] ['dænsɪŋ] [ə; eɪ] ['meʒər] [ɑ:n][ðə; ði] [smu:ð] , [hɑ:rd] [bi:tʃ] [ɪn][ðer; ðər]
and obliged me by dancing a measure on the smooth , hard beach in their
和 有义务 我 经过 跳舞 一个 措施 在 这 光滑的 , 难的 海滩 在 他们的
['beɪðɪŋ] - ['dresɪz] .
bathing - dresses .
洗澡 - 连衣裙 .

她们穿着泳装，在光滑坚硬的沙滩上跳了一段舞，满足了我的要求。

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] ['veri] ['prɪti] ,
I thought it very pretty ,
我 想法 它 非常 漂亮的 ,

我觉得它很漂亮。

[bʌt; bət][aɪ][du:] [nɑ:t] [br'li:v] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [si:n] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [bi:tʃ] ,
but I do not believe such a thing could have been seen on OUR beach ,
但 我 做 不是 相信 这样的 一个 事物 可以 有 到过 已见 在 我们的 海滩 ,
但我认为这种事情不可能发生在我们这片海滩上。

[wɪtʃ] [ɪz] [seɪf] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [ɪk'skɜ:rʃənɪsts] , [ænd; ənd]['seɪkrɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [ænd; ənd][hoʊ'tel]
which is safe from all excursionists , and sacred to the cottage and hotel
哪个 是 安全的 从 全部 远足者 , 和 神圣 到 这 小屋 和 酒店
[laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][pɔ:rt] .
life of the Port .
生活 的 这 港口 .

这里远离所有游客，是港口小屋和酒店生活的神圣之地。

[br'saɪdz] [ˈʌʊər; ɑ:r] [bi:tɪ] [ænd; ənd][ɪts] ['beɪðɪŋ] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['riːdɪŋ] - [klʌb][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
Besides our beach and its bathing , we have a reading - club for the
除了 我们的 海滩 和 它是 洗澡 , 我们 有 一个 阅读 - 俱乐部 为了 这
[men] ,
men ,
男人 ,

除了我们的海滩和游泳设施外，我们还为男士们设立了读书俱乐部。

[ɪˈvɑːlvd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] ['neɪtɪv] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [və'rændəd] [raʊnd] [fɔːr; fər]
evolved from one of the old native houses , and verandaed round for
进化 从 一 的 这 老的 本国的 房屋 , 和 有阳台的 圆形的 为了
[ˈsʌməɹ] [juːz] ;
summer use ;
夏天 使用 ;

由当地一座古老的房屋改建而成，并加盖了圆形走廊供夏季使用；

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [gɔːlf] - [lɪŋks][ænd; ənd][ə; eɪ] [gɔːlf] [klʌb] - [haʊs] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] ['trɔːli]
and we have golf - links and a golf club - house within easy trolley
和 我们 有 高尔夫球 - 链接 和 一个 高尔夫球俱乐部 - 房子 之内 简单的 手推车
[ri:tʃ] .
reach .
抵达 .

而且我们附近就有高尔夫球场和高尔夫俱乐部会所，乘坐电车即可轻松到达。

[ðə; ðɪ][lɪŋks][ɑːr; ər][æz; əz] [enər'dʒetɪkli] , [ɪf] [nɔːt][æz; əz][ˈdʒen(ə)rəli] , [ˈfriːkwəntɪd] [æz; əz][ðə; ðɪ][sændz]
The links are as energetically , if not as generally , frequented as the sands
这 链接 是 作为 精力充沛地 , 如果 不是 作为 一般来说 , 经常光顾 作为 这 沙子
,
.
,

即使不如沙滩那样人潮涌动，这些林荫道也同样热闹非凡。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][spɔːrt][faɪndz][ðə; ðɪ][ˈfeɪvər] [wɪtʃ] [ə'tendz] [aɪ 'tiː] [ˈevriwɛr] [ɪn][ðə; ðɪ] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv]
and the sport finds the favor which attends it everywhere in the decay of
和 这 运动 发现 这 偏爱 哪个 参加 它 到处 在 这 衰变 的
[ˈtenɪs] .
tennis .
网球 .

而这项运动也像其他运动一样，在网球运动的衰落中得到了某种“恩惠”。

[ðə; ðɪ] ['tenɪs] - [kɔːrts] [wɪtʃ] [aɪ] [sɔː] [θɹɔŋd] [ə'baʊt][baɪ] ['iːgər] [gɜːrl] - [kraʊdz] , [hɪr] , [ˈsev(ə)n]
The tennis - courts which I saw thronged about by eager girl - crowds , here , seven
这 网球 - 法院 哪个 我 锯 熙熙攘攘 关于 经过 渴望的 女孩 - 人群 , 这里 , 七
[ˈjɪrɪz] [ə'gəʊ] ,
years ago ,
年 前 ,

七年前，我曾在这里看到网球场上挤满了热情洋溢的女孩们。

[ɑːr; ər] [naʊ] [ˈɔːlməʊst] [ˈhoʊlli] [ə'bændənd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈlʌvəz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [geɪm] , [huː] [ɑːr; ər] [ˈnɪrli]
are now almost wholly abandoned to the lovers of the game , who are nearly
是 现在 几乎 完全 弃 到 这 恋人 的 这 游戏 , WHO 是 几乎
[ˈɔːlweɪz] [men] .
always men .
总是 男人 .

现在这项运动几乎完全被游戏爱好者所垄断，而这些爱好者几乎都是男性。

[pər'hæps][ðə; ðɪ]['oʊnli] [θɪŋ] ([br'saɪdz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Perhaps the only thing (besides , of course ,
也许 这 仅有的 事物 (除了 , 的 课程 ,
或许唯一（当然，除了.....之外）

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːmən] [mɔːrˈtæləti]) [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [ˈkɑːmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈskɜːrʃənɪsts] [ɪz]
our common mortality) which we have in common with the excursionists is
我们的 常见的 死亡) 哪个 我们 有 在 常见的 和 这 远足者 是
[ˈaʊər; ɑːr] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrɔːli] - [laɪn] .
our love of the trolley - line .
我们的 爱 的 这 手推车 - 线 .

我们与游客的共同点是我们都热爱电车线路，而我们共同的终将一死。

[ðɪs] , [baɪ][ɪts][ˈædmərəb(ə)lɪ] [ˈkwɪpmənt] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈterər] [aɪ ˈtiː][ɪnˈspaɪəz][ɪn] [ˈhɔːrsɪz] ,
This , by its admirable equipment , and by the terror it inspires in horses ,
这 , 经过 它是 令人钦佩的 设备 , 和 经过 这 恐怖 它 鼓舞人心 在 马匹 ,
这得益于它精良的装备，以及它给马匹带来的恐惧。

[hæz; həz] [wel] - [naɪ] [əˈbɔːlɪt] [ˈdraɪvɪŋ] ; [ænd; ənd] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [ˈkʌntri] [ˈrouɪdz] , [æz; əz]
has well - nigh abolished driving ; and following the old country roads , as
有 出色地 - 夜 废除 驾驶 ; 和 下列的 这 老的 国家 道路 , 作为
[aɪ ˈtiː] [dʌz] ,
it does ,
它 做 ,

几乎彻底废除了驾车出行；而且，沿着古老的乡村道路行驶，正如它所做的那样，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)lɪ] [ˈɔːrt] - [kʌt] [ðoʊ] [ðə; ði] [diːp] , [ɡriːn] - [ˈlaɪtɪd] [wʊɪdz] [ɔːr] [əˈkrɔːs]
with an occasional short - cut though the deep , green - lighted woods or across
和 一个 偶然 短的 - 切 尽管 这 深的 , 绿色的 - 照明 树林 或者 穿过
[ðə; ði][ˈprɪzˈmætɪk][ˈsɔːlt] [ˈmedəʊz] ,
the prismatic salt meadows ,
这 棱镜 盐 草地 ,

偶尔会抄近路穿过幽深的、绿光闪烁的树林，或者穿过五彩斑斓的盐沼。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpɪktʃəˈresk] [vəˈraɪəti] [ɪnˈtaɪərli] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] .
it is of a picturesque variety entirely satisfying .
它 是 的 一个 如画 种类 完全 令人满意 .
它风景如画，令人十分满意。

[ˈæftər][ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv][ˈfɜːrvənt] [ˌɑːpəˈzɪ(ə)n] [ænd; ənd][ˈprəʊtest] ,
After a year of fervent opposition and protest ,
后 一个 年 的 热切 反对 和 反对 ,
经过一年的强烈反对和抗议，

[ðə; ði] [hoʊl] [kəˈmjʊːnəti] — [ˈweðər] [ʌv; əv] [ˈsʌməɪ] [ɔːr][ʌv; əv] [ˈwɪntər] [foʊks] — [naʊ] [ˈɡlædli] [əkˈseptz]
the whole community — whether of summer or of winter folks — now gladly accepts
这 所有的 社区 — 无论 的 夏天 或者 的 冬天 各位 — 现在 乐意 接受
[ðə; ði] [ˈtrɔːli] ,
the trolley ,
这 手推车 ,

整个社区——无论是夏季居民还是冬季居民——现在都欣然接受了有轨电车。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡrændəst] [ˈkɑːtɪdʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈləʊlɪst] [hoʊˈtel] [ˈdwelər] [miːt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈɡreɪtʃ(ə)lɪ]
and the grandest cottager and the lowliest hotel dweller meet in a grateful
和 这 最宏伟 农舍 和 这 最低级 酒店 居住者 见面 在 一个 感激的
[əˌpriːʃiˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [ˈbjʊːti] [ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] .
appreciation of its beauty and comfort .
欣赏 的 它是 美丽 和 舒适 .

无论是最豪华的别墅主人还是最简陋的酒店住客，都会对它的美丽和舒适表示由衷的赞赏。

[sʌm; səm] [pæs] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [pɑːrt][ʌv; əv] [ˈevri] [ˌæftərˈnuːn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtrɔːli] ,
Some pass a great part of every afternoon on the trolley ,
一些 经过 一个 伟大的 部分 的 每一个 下午 在 这 手推车 ,
有些人每天下午的大部分时间都花在电车上，

[ænd; ənd][wʌn][ˈleɪdi][hæz; həz] [əˈtʃiːvd] [səˈleɪbrəti][baɪ] [ˈspendɪŋ] [fɔːr] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz-z][ə; eɪ] [wiːk] [ɪn]
and one lady has achieved celebrity by spending four dollars a week in
和 一 女士 有 已达成 名人 经过 开支 四 美元 一个 星期 在
[ˈtrɑːli] - [raɪdz] .
trolley - rides .
手推车 - 骑行 .

一位女士每周花费四美元乘坐有轨电车，结果成为了名人。

[ðə; ði][ɪɡzɪləˈreɪ](ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz] [ˈverɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)] [ˌæprɪˈhenʃn] [wen] [ðə; ði]
The exhilaration of these is varied with an occasional apprehension when the
这 兴奋 的 这些 是 多种多样 和 一个 偶然 忧虑 什么时候 这
[kɑːr] [ˈpɪtʃɪz] [daʊn] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ɪnˈklaɪn] ,
car itches down a sharp incline ,
车 投球 向下 一个 锋利的 倾斜 ,
这种驾驶体验既令人兴奋，又偶尔伴随着车辆急转弯时的紧张感。

[ænd; ənd] [twɪsts] [ˈɔːlmʊst][æt; ət] [raɪt] [ˈæŋɡlɪz] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [kɜːrv] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [wɪˈðəʊt]
and twists almost at right angles on a sudden curve at the bottom without
和 曲折 几乎 在 正确的 角度 在 一个 突然 曲线 在 这 底部 没有
[ˈslækɪŋ] [ɪts] [spiːd] .
slacking its speed .
松懈 它是 速度 .
在底部突然转弯处，它几乎呈直角扭转，但速度却没有减弱。

[ə; eɪ][ˈleɪdi] [huː] [ˈventʃəd] [æn; ən] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈdʌktər] [æt; ət][wʌn] [sʌtʃ] [ˈkraɪsɪs][wʌz; wəz]
A lady who ventured an appeal to the conductor at one such crisis was
一个 女士 WHO 冒险 一个 上诉 到 这 导体 在 一 这样的 危机 曾是
[ˌriːəˈʃuəd] ,
reassured ,
放心 ,
在一次类似的紧急情况下，一位女士冒险向列车长求助，并得到了安慰。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tɔːt] [hɜːr; hər] [pleɪs] , [baɪ][hɪz; ɪz][rɪˈplaɪ] : " [ðæt] -
and at the same time taught her place , by his reply : " That motorman's
和 在 这 相同的 时间 教授 她 地方 , 经过 他的 回复 : " 那 -
[laɪf] ,
life ,
生活 ,
同时，他的回答也让她认清了自己的位置：“那是司机的生活，

[mæm, mɑːm, məm] , [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ˈpreʃəs] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [wʌt] [jɔːrɪz] [ɪz][tuː; tə][juː; jʊ] .
ma'am , is just as precious to him as what yours is to you .
女士 , 是 只是 作为 宝贵的 到 他 作为 什么 你的 是 到 你 .
夫人，对他来说，它就像您的东西对您一样珍贵。
" [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] , [pərˈhæps] , [ˈriːəli] [ˈventʃəd] [tuː] [fɑːr] ,
" She had , perhaps , really ventured too far ,
" 她 有 , 也许 , 真的 冒险 也 远的 ,
她或许真的走得太远了。

[fɔːr; fər][ɔːrɪnˈerəli][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrɑːli] [duː][nɑːt][faɪnd] [əˈkeɪzən] [tuː; tə][juːz][soʊ]
for ordinarily the employees of the trolley do not find occasion to use so
为了 按说 这 雇员 的 这 手推车 做 不是 寻找 场合 到 使用 所以
[mʌtʃ] [sɪˈverəti] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈpæsɪndʒə] .
much severity with their passengers .
很多 严重性 和 他们的 乘客 .
通常情况下，电车员工不会遇到需要对乘客如此严厉的情况。

[ðeɪ] [lʊk] [ˈæftər][ðer; ðər] [ˈkʌmfərt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] ,
They look after their comfort as far as possible ,
他们 看 后 他们的 舒适 作为 远的 作为 可能的 ,
他们会尽可能地照顾到自己的舒适度。

[ænd; ənd] [si:k] [i:v(ə)n][tu:; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðer; ðər][wɒnts][ɪn] [ʌnɪk'spektɪd] ['keɪsɪz] ,
and seek even to anticipate their wants in unexpected cases ,
和 寻找 甚至 到 预料 他们的 想要 在 意外 案例 ,
甚至力求在意外情况下预见他们的需求。

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [br'i:li:v] [ə; eɪ]['stɔ:ri] [wɪt] [wʌz; wəz][təʊld][baɪ][ə; eɪ] ['wɪtnəs] .
if I may believe a story which was told by a witness .
如果 我 可能 相信 一个 故事 哪个 曾是 讲述 经过 一个 证人 .
如果我相信一位目击者讲述的故事的话。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] [sʌm; səm][wʌn] [θrəʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən][kɑ:r][æt; ət]
She had long expected to see some one thrown out of the open car at
她 有 长的 预期的 到 看 一些 一 抛掷 出去 的 这 打开 车 在
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɑ:rp] ['kɜ:vz] ,
one of the sharp curves ,
一 的 这 锋利的 曲线 ,
她早就预料到会在某个急弯处看到有人从敞篷车里被甩出去。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ʃi:; ʃi] ['æktʃuəli] [sɔ:;] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hə:ld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:t] ['ɪntu:][ðə; ði][raʊnd] .
and one day she actually saw a woman hurled from the seat into the road .
和 一 天 她 实际上 锯 一个 女士 投掷 从 这 座位 进入 这 路 .
有一天，她亲眼看到一个女人从座位上被甩到马路上。

['lʌkɪli] [ðə; ði] ['wʊmən] [slaitɪd] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [fi:t] , [ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .
Luckily the woman slighted on her feet , and stood looking round in a daze .
幸运的是 这 女士 轻视 在 她 脚 , 和 站立 寻找 圆形的 在 一个 发呆 .
幸运的是，那女人站稳了脚跟，茫然地环顾四周。

" [oʊ] ! [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə'nʌðər] ['wʊmən][ɪn][ðə; ði] [si:t] [br'haɪnd] , " [ʃi:z] [left][hɜ:r; həɹ] [ʌm'brelə] !
" **Oh ! oh !** " **exclaimed another woman in the seat behind ,** " **she's left her umbrella !**
" 哦 ! 哦 ! " 惊呼 其他 女士 在 这 座位 在后面 , " 她是 左边 她 伞 !
“哦！哦！”坐在后面的另一位女士惊呼道，“她把伞落下了！”

" [ðə; ði] [kən'dʌktər] ['prɑ:mpɪtli] [θru:] [aɪ 'ti:][aʊt][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] .
" **The conductor promptly threw it out to her** .
" 这 导体 及时 扔 它 出去 到 她 .
列车员立即把票扔给了她。

" [waɪ] , " [di'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] ['wɪtnəs] , " [dɪd] [ðæt] ['leɪdi] [wɪ] [tu:; tə][get][aʊt] [hɪr] ?
" **Why ,** " **demande**d the witness , " **did that lady wish to get out here ?**
" 为什么 , " 要求 这 证人 , " 做过 那 女士 希望 到 得到 出去 这里 ?
“为什么,”证人问道,“那位女士想从这里出去?”

" [ðə; ði] [kən'dʌktər] ['hezɪtətɪd; 'hezətətɪd] [br'fɔ:r] [hi:; hi] [dʒɜ:rk] [ðə; ði] [bel'pʊl] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n] : [ðen]
" **The conductor hesitated before he jerked the bellpull to go on : Then**
" 这 导体 犹豫了一下 前 他 猛地一抖 这 拉铃 到 去 在 : 然后
[hi:; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,
列车长犹豫了一下，才猛地拉动铃铛继续行驶。然后他说：

" [wel] , [ʃi:l] [wɑ:nt][hɜ:r; həɹ] [ʌm'brelə] , ['eniweɪ] .
" **Well , she'll want her umbrella , anyway** .
" 出色地 , 壳 想 她 伞 , 反正 .
“反正她肯定需要她的伞。”

" [ðə; ði] [kən'dʌktəz] [ɑ:r; ər] , [ɪn][fækt] , ['veri] ['sɪv(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][kaɪnd] .
" **The conductors are , in fact , very civil as well as kind** .
" 这 导体 是 , 在 事实 , 非常 民用 作为 出色地 作为 种类 .
“事实上，列车员们都非常有礼貌，也很友善。”

[ɪf] [ðeɪ] [si:] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ɪn][æŋ'zaɪəti][æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] ,
If they see a horse in anxiety at the approach of the car ,
如果 他们 看 一个 马 在 焦虑 在 这 方法 的 这 车 ,
如果他们看到马匹因汽车靠近而感到焦虑,

[ðeɪ] [kən'sɪdərətli] [stɔ:p] , [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][get][baɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['draɪvər][ɪn] ['seɪfti] .
they considerably stop , and let him get by with his driver in safety .
他们 体贴地 停止 , 和 让 他 得到 经过 和 他的 司机 在 安全 .
他们体贴地停了下来, 让他和他的司机安全通过。

[baɪ] [sʌtʃ] [mi:nz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['fri:kwənt] [trɪps][ænd; ənd] [loʊ] [ferz] ,
By such means , with their frequent trips and low fares ,
经过 这样的 方法 , 和 他们的 频繁 旅行 和 低的 票价 ,
通过这种方式, 凭借频繁的班次和低廉的票价,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [i:z] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ðer; ðər][kɑ:rz] , [ðeɪ] [hæv; həv][kən'sɪli:ɪtɪd]
and with the ease and comfort of their cars , they have conciliated
和 和 这 舒适 和 舒适 的 他们的 汽车 , 他们 有 和解
[ˈpʌblɪk][ˈfeɪvər] ,
public favor ,
民众 偏爱 ,
凭借汽车带来的便捷和舒适, 他们赢得了公众的好感。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trɔ:li] [hæz; həz] [drɔ:n] ['træv(ə)l] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sti:m] ['reɪlroʊd][ɪn] [sʌtʃ]
and the trolley has drawn travel away from the steam railroad in such
和 这 手推车 有 绘制 旅行 离开 从 这 蒸汽 铁路 在 这样的
['meʒər] [ðæt][,aɪ 'ti:][ræn][noʊ] [treɪnz] [læst] ['wɪntər] .
measure that it ran no trains last winter .
措施 那 它 跑 不 火车 最后的 冬天 .
有轨电车已经从蒸汽铁路上抢走了大量客流, 以至于去年冬天蒸汽铁路一列火车都没开。

[ðə; ði] ['trɔ:li] , [ɪn][fækt] , [ɪz][ə; eɪ][fæd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmə] [fəʊks] [ðɪs] [jɪr] ;
The trolley , in fact , is a fad of the summer folks this year ;
这 手推车 , 在 事实 , 是 一个 时尚 的 这 夏天 各位 这 年 ;
事实上, 电车是今年夏季人们的一种时尚;

[bʌt; bət] [wʌt] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ə'nʌðər] [noʊ][wʌn] [noʊz] ; [,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ðer; ðər] [hɪsɪŋ] [ænd; ənd]
but what it will be another no one knows ; it may be their hissing and
但 什么 它 将要 是 其他 不 一 知道 ; 它 可能 是 他们的 嘶嘶声 和
[baɪ] - [wɜ:rd] .
by - word .
经过 - 单词 .

但究竟会是什么, 无人知晓; 或许是他们的嘘声和暗语。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [sə'dʒestɪd] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['ʌðər] [ə'mju:zmənts] .
In the mean time , as I have already suggested , they have other amusements .
在 这 意思是 时间 , 作为 我 有 已经 建议 , 他们 有 其他 娱乐 .
与此同时, 正如我之前提到的, 他们还有其他娱乐方式。

[ði:z] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['ɔ:lweɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪtʃər][soʊ]['dʒen(ə)rəl][æz; əz][ðə; ði] ['trɔ:li] ,
These are not always of a nature so general as the trolley ,
这些 是 不是 总是 的 一个 自然 所以 一般的 作为 这 手推车 ,
这些并不总是像电车那样普遍存在。

[ɔ:r][soʊ][pər'tɪkjələr][æz; əz][ðə; ði] [ti:] .
or so particular as the tea .
或者 所以 特别的 作为 这 茶 .
或者像茶叶一样讲究。

[bʌt; bət] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər][hoʊˈtel][hæz; həz] [bɪn] [ˈfʊli] [səˈplaɪd] [wið; wiθ] [entəˈteinmənts]
But each of the larger hotels has been fully supplied with entertainments
但 每个 的 这 更大的 酒店 有 到过 完全 供应 和 娱乐
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][prədˈʒektəz] ,
for the benefit of their projectors ,
为了 这 益处 的 他们的 投影仪 ,
但每家规模较大的酒店都配备了齐全的娱乐设备，以便配合投影机使用。

[ðoʊ] [ˈnɪrli] [ˈevriθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt][hæd; həd][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈtʃærətəbl] [slænt] .
though nearly everything of the sort had some sort of charitable slant .
尽管 几乎 一切 的 这 种类 有 一些 种类 的 慈善 倾斜 .
虽然几乎所有这类事情都带有某种慈善色彩。

[aɪ] [əˈsɪstɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌsteriˈɑ:ptɪkən] [ˈlektʃər] [ɑ:n] [əˈlæskə] [fɔ:r; fər][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈju:θfl]
I assisted at a stereopticon lecture on Alaska for the aid of some youthful
我 协助 在 一个 立体镜 演讲 在 阿拉斯加州 为了 这 援助 的 一些 青春
[əˈlæskən] [ʌv; əv][bəuθ][ˈseksəz, ˈseksɪz] ,
Alaskans of both sexes ,
阿拉斯加人 的 两个都 性别 ,
我协助举办了一场关于阿拉斯加的立体视觉讲座，旨在帮助一些年轻的阿拉斯加男女。

[hu:] [wɜ:r; wər] [ʃoʊn] [fɜ:rst][ɪn][ðer; ðər][ˈsævɪdʒ] [stert] ,
who were shown first in their savage state ,
WHO 是 所示 第一的 在 他们的 野蛮的 状态 ,
首先展现的是他们野蛮的状态，

[ænd; ænd] [ðen] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈpɪrd] [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈmɪrli] [ˌru:diˈmentl] [ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] ,
and then as they appeared after a merely rudimental education ,
和 然后 作为 他们 出现 后 一个 仅仅 基本的 教育 ,
然后，当他们仅仅接受了基础教育之后出现时，

[ɪn][ðə; ði] [ˈkɑ:stu:mz] [ænd; ænd][ˈprəʊfaɪlz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
in the costumes and profiles of our own civilization .
在 这 服装 和 简介 的 我们的 自己的 文明 .
在我们自身文明的服饰和形象中。

[aɪ][ˈnevər] [wʊd] [hæv; həv][səˈpouzd; səˈpouzɪd] [ðæt] [ˌedʒuˈkeɪ(ə)n][kʊd; kəd][du:][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][soʊ] [ʃɔ:rt]
I never would have supposed that education could do so much in so short
我 绝不 会 有 据称 那 教育 可以 做 所以 很多 在 所以 短的
[ə; eɪ][taɪm] ;
a time ;
一个 时间 ;
我从未想过教育能在如此短的时间内取得如此大的成就；

[ænd; ænd][aɪ][ˈglædli] [geɪv] [maɪ][maɪt][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈfɜ:rðər] [dɪˈveləpmənt] [ɪn][ˈklæsɪk] [ˈbju:ti]
and I gladly gave my mite for their further development in classic beauty
和 我 乐意 给予 我的 蠕虫 为了 他们的 更远 发展 在 经典的 美丽
[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [ˈelɪɡəns] .
and a final elegance .
和 一个 最终的 优雅 .
我乐意贡献我微薄之力，以促进它们在古典美和最终优雅方面的进一步发展。

[maɪ][maɪt][wʌz; wəz][ˈteɪkən][ʌp][ɪn][ə; eɪ][hæt] , [wɪtʃ] , [pæst] [raʊnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɔ:diəns] ,
My mite was taken up in a hat , which , passed round among the audience ,
我的 蠕虫 曾是 已采取 向上 在 一个 帽子 , 哪个 , 通过了 圆形的 之中 这 观众 ,
我的捐款被装进帽子里，然后在观众席间传递。
[ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [mi:nz] [ʌv; əv] [kəˈlektɪŋ] [ðə; ði][spekˈteɪtəs] - [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv] [əˌpri:ʃiˈeɪ(ə)n] .
is a common means of collecting the spectators ' expressions of appreciation .
是 一个 常见的 方法 的 收集 这 观众 - 表达式 的 欣赏 .
是收集观众赞赏之情的常用方式。

[ˈʌðər] [entə'teɪnmənts] , [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpraʊdər] [freɪm] , [ɪɡ'zækt][æn; ən] [əd'mɪ](ə)n] [fi:] ,
Other entertainments , of a prouder frame , exact an admission fee ,
其他 娱乐 , 的 一个 更骄傲 框架 , 精确的 一个 入学 费用 ,
其他一些档次更高的娱乐活动则需要收取入场费。

[bʌt; bət][aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t] [ʃʊr] [ðæt] [ði:z] [ɑ:r; ər] ['betər] [ðæn; ðən][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][hæt] - [ʃoʊz] ,
but I am not sure that these are better than some of the hat - shows ,
但 我 是 不是 当然 那 这些 是 更好的 比 一些 的 这 帽子 - 演出 ,
但我不太确定这些是否比某些帽子秀更好。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] .
as they are called .
作为 他们 是 称为 .
正如人们所称呼的那样。

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['sʌmə] [,ə'mju:zmənts] [wʊd] [bi:; bi] ['sædli] [ɪnkəm'pli:t] [wɪ'dəʊt]
The tale of our summer amusements would be sadly incomplete without
这 故事 的 我们的 夏天 娱乐 会 是 令人遗憾的是 未完成 没有
[sʌm; səm][ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] - [faɪts] ['grɪ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['spæni] ['prɪzənəz] [ʌv; əv][wɔ:r][ɑ:n]
some record of the bull - fights given by the Spanish prisoners of war on
一些 记录 的 这 公牛 - 战斗 给定 经过 这 西班牙语 囚犯 的 战争 在
[ðə; ði] ['neɪbəɪŋ] ['aɪlənd] ,
the neighboring island ,
这 邻接 岛 ,
如果没有记载邻近岛屿上西班牙战俘进行的斗牛表演, 我们夏季娱乐的故事将会是不完整的。

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][kən'faɪnd][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] .
where they were confined the year of the war .
在哪里 他们 是 受限 这 年 的 这 战争 .
战争那一年, 他们被囚禁在那里。

[əd'mɪ](ə)n] [tu:; tə] [ði:z] [kʊd; kəd][bi:; bi][hæd; həd][ˈoʊnli][baɪ][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] ,
Admission to these could be had only by favor of the officers in charge ,
入学 到 这些 可以 是 有 仅有的 经过 偏爱 的 这 警官 在 收费 ,
只有得到主管官员的恩惠才能进入这些地方。

[ænd; ænd][ˈi:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][eɪ'li:t; rɪ'li:t][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:ləni] [ðoʊz] [hu:] [went] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [mɔ:r]
and even among the Elite of the colony those who went were a more
和 甚至 之中 这 精英 的 这 殖民地 那些 WHO 去 是 一个 更多的
[rɪlekt] [fju:] .
elect few .
选 很少 .
即使在殖民地的精英阶层中, 也只有极少数人能够前往。

[sti] , [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [went] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] ['fɪfti] [ɔ:r][ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [spek'teɪtəs] ,
Still , the day I went , there were some fifty or seventy - five spectators ,
仍然 , 这 天 我 去 , 那里 是 一些 五十 或者 七十 - 五 观众 ,
不过, 我去的那天, 大约有五六十名观众。

[hu:] [ə'raɪvd] [baɪ] ['trɔ:li] [nɪr] [ðə; ði][ˈaɪlənd] , [ænd; ænd] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [stɑ:'keɪd] [wɪt]
who arrived by trolley near the island , and walked to the stockade which
WHO 到达的 经过 手推车 靠近 这 岛 , 和 步行 到 这 栅栏 哪个
[kən'faɪnd][ðə; ði] ['kæptɪvz] .
confined the captives .
受限 这 俘虏 .
他们乘电车来到岛屿附近, 然后步行前往关押俘虏的栅栏。

[ə; eɪ][ˈri:əl] [bʊl] - [fart] , [aɪ] [brɪ'li:v] , [ɪz][ˈɔ:lweɪz][ˈgrɪ(ə)n][ɑ:n] ['sʌndəɪ] ,
A real bull - fight , I believe , is always given on Sunday ,
一个 真实的 公牛 - 斗争 , 我 相信 , 是 总是 给定 在 星期日 ,
我认为, 真正的斗牛比赛总是在星期天举行。

[ænd; ənd][ˈpjʊritən][ˈpredʒədɪs] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə][ˈjuːsɪdʒ][ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɜːrˈlesk] [bʊl] -
and Puritan prejudice yielded to usage even in the case of a burlesque bull -
和 清教徒 偏见 产生 到 用法 甚至 在 这 案件 的 一个 滑稽剧 公牛 -
[faɪt] ; [æt; ət][ˈeni] [reɪt] ,
fight ; at any rate ,
斗争 ; 在 任何 速度 ;

即使在滑稽的斗牛表演中，清教徒的偏见也让位于习俗；无论如何，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] [ðæt][wiː; wi] [kraʊt][t] [ɪn][æn; ən] [ɪˈregjələɹ] [ˈsemɪsɜːrk(ə)l][ɑːn][ə; eɪ]
it was on a Sunday that we crouched in an irregular semicircle on a
它 曾是 在 一个 星期日 那 我们 蹲着 在 一个 不规则的 半圆 在 一个
[ˈraɪzɪŋ] [graʊnd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈprɪzn] [peɪl] ,
rising ground within the prison pale ,
上升 地面 之内 这 监狱 苍白 ;
那是一个星期天，我们蹲在监狱围墙内一处地势较高的地方，围成一个不规则的半圆形。

[ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [ˈkæptɪv] [ˈɔːdiəns] [ɪn] [əˈnʌðəɹ] [ˈsemɪsɜːrk(ə)l] ,
and faced the captive audience in another semicircle ,
和 面对 这 俘虏 观众 在 其他 半圆 ;
然后他面向围坐在他身后的半圆形观众席，

[əˈkrɔːs] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈæli] [fɔːr; fəɹ][ðə; ði] [ˈentrənsɪz] [ænd; ənd][ˈeksɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [pəɹˈfɔːrməɹz] .
across a little alley for the entrances and exits of the performers .
穿过 一个 小的 胡同 为了 这 入口 和 出口 的 这 表演者 .
穿过一条小巷，供表演者进出。

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] - [faɪt] [wʌz; wəz][fɜːrst] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈɑːnəɹ] [ɪn]
The president of the bull - fight was first brought to the place of honor in
这 总统 的 这 公牛 - 斗争 曾是 第一的 带来 到 这 地方 的 荣誉 在
[ə; eɪ][hænd] - [kɑːrt] ,
a hand - cart ,
一个 手 - 大车 ;
斗牛比赛的主席首先被用手推车送到荣誉位置。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði][bændəɹɪˈjɛrouz] , [ðə; ði][pɪkəˈdɔːrɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][eɪˈspɑːdə] ,
and then came the banderilleros , the picadores , and the espada ,
和 然后 来了 这 班德里勒罗斯 , 这 斗牛士 , 和 这 剑 ;
然后是短枪手、长矛手和埃斯帕达，

[ˈwʌndərfəli] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][ænd; ənd] [kəˈrekt] [ɪn] [waɪt] [ˈmʌzlɪn][ænd; ənd] [ˈkʌləɹd] [ˈtɪʃuː] - [ˈpeɪpəɹ] .
wonderfully effective and correct in white muslin and colored tissue - paper .
太棒了 有效的 和 正确的 在 白色的 细棉布 和 有色 组织 - 纸 .
用白色棉布和彩色薄纸制作效果极佳，而且非常准确。

[mʌtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˌdekəˈreɪʃn] [wɪð; wɪθ][ˈædvɜːtaɪzɪŋ][ˈplækɑːdz] ;
Much may be done in personal decoration with advertising placards ;
很多 可能 是 完毕 在 个人的 装饰 和 广告 标语牌 ;
广告标语牌在个人装饰方面可以发挥很大的作用；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːftɪ] [ˈmɪʃərəl] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ˈɜːdʒd][ðə; ði] [ˈpʌblɪk][ɑːn][bəuθ] [saɪdz][tuː; tə]
and the lofty mural crown of the president urged the public on both sides to
和 这 高远 壁画 王冠 的 这 总统 敦促 这 民众 在 两个都 侧面 到
[juːz] [plʌg] [kʌt] .
Use Plug Cut .
使用 插头 切 .
总统高耸的壁画皇冠敦促双方公众使用插头切割。

[ðə; ði] - [ˈpeɪstbɔːɹd] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmɪd(ə)l] , [fɔːr] [ænd; ənd][æft] ,
The picador's pasteboard horse was attached to his middle , fore and aft ,
这 - 纸板 马 曾是 随附的 到 他的 中间 , 前 和 后部 ;
长矛手的纸板马固定在他的中部、前部和后部。

[ænd; ənd] [lʊkt] [kwɑ:t][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] ['hæpləs] [dʒeɪd] [wɪtʃ] [ɪz] [ɔ:rdn'erəli] ['sækɾifaɪst] [tu:; tə][ðə; ði]
and **looked** **quite** **the** **sort** **of** **hapless** **jade** **which** **is** **ordinarily** **sacrificed** **to** **the**
和 看起来 相当 这 种类 的 不幸的 玉 哪个 是 按说 牺牲 到 这
['bʊlz] .
bulls .
公牛 ；

看起来就像那种通常会被献祭给公牛的可怜的玉石。

[ðə; ði]['tɔ:roʊ][hɪm'self][wʌz; wəz] [kəm'pouzɪd] [ʌv; əv] [tu:] ['prɪzənəz] , [hu:z] [hɔ:ɾɪ'zɑ:nt(ə)l] [bæks] [wɜ:r; wər]
The **toro** **himself** **was** **composed** **of** **two** **prisoners** , **whose** **horizontal** **backs** **were**
这 托罗 他自己 曾是 由 的 二 囚犯 , 谁 水平的 背部 是
['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braʊn] ['blæŋkɪt] ;
covered **with** **a** **brown** **blanket** ;
涵盖 和 一个 棕色的 毯子 ；
斗牛士本身由两名囚犯组成，他们的背部横放，盖着棕色的毯子；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fi:t] , ['sʌmtaɪmz] [ber] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɑ:d] [wɪð; wɪθ]['ɪndiə] - ['rʌbər] [bu:ts] ,
and **his** **feet** , **sometimes** **bare** **and** **sometimes** **shod** **with** **india** - **rubber** **boots** ,
和 他的 脚 , 有时 裸 和 有时 鞋子 和 印度 - 橡皮 靴子 ,
[wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] ['pætərn] .
were **of** **the** **human** **pattern** .
是 的 这 人类 图案 ；
他的脚，有时光着，有时穿着橡胶靴，都是人类的脚型。

['præktɪkəbl] [hɔ:rnz] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [tu:] ['ji:ldɪŋ] ['sʌbstəns] , [bræntʃt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
Practicable **horns** , **of** **a** **somewhat** **too** **yielding** **substance** , **branched** **from** **a**
切实可行的 角 , 的 一个 有些 也 屈服 物质 , 分支 从 一个
[frʌnt] [ʌv; əv] ['peɪstbɔ:rd] ,
front **of** **pasteboard** ,
正面 的 纸板 ,
实用的号角，材质略显柔软，从纸板前端分叉而出。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [klɔ:θ] [teɪl] , [æpt][tu:; tə] [kʌm] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] , [swʌŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪr] .
and **a** **cloth** **tail** , **apt** **to** **come** **off** **in** **the** **charge** , **swung** **from** **his** **rear** .
和 一个 布 尾巴 , 易于 到 来 离开 在 这 收费 , 摇摆 从 他的 后部 .
他的屁股后面还挂着一条布尾巴，冲锋时很容易脱落。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [si:n] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [kə'ɾɪdə] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['leɪdɪ]['prez(ə)nt] , [hu:] [hæd; həd] ,
I **have** **never** **seen** **a** **genuine** **corrida** , **but** **a** **lady** **present** , **who** **had** ,
我 有 绝不 已见 一个 真的 斗牛 , 但 一个 女士 展示 , who 有 ,
我从未见过真正的斗牛，但当时在场的一位女士却见过，

[təʊld][em 'i:] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [raɪt] ['sɜ:rkəmstæns] ;
told **me** **that** **this** **was** **conducted** **with** **all** **the** **right** **circumstance** ;
讲述 我 那 这 曾是 实施 和 全部 这 正确的 环境 ；
他告诉我，这件事是在一切合适的条件下进行的；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [pər'fɔ:rmərz] ['entərd] ['ɪntu:][ðer; ðər][pɑ:rts][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and **it** **is** **certain** **that** **the** **performers** **entered** **into** **their** **parts** **with** **the**
和 它 是 肯定 那 这 表演者 进入 进入 他们的 部分 和 这
[ɑ:r'tɪstɪk] [gʌst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] .
artistic **gust** **of** **their** **race** .
艺术 阵风 的 他们的 种族 ；
可以肯定的是，演员们以他们民族特有的艺术热情投入到各自的角色中。

[ðə; ði]['pɪkədɔ:, pi:kɑ:'ðɔ:r] [sə'steɪnd] [sʌm; səm] [tə'rɪfɪk] [fɔ:lz] ,
The **picador** **sustained** **some** **terrific** **falls** ,
这 斗牛士 持续 一些 了不起 瀑布 ,
这位长矛手曾多次重重摔落。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][ˈkwa:ləti][ʌv; əv] [hɔ:rs] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən][aʊt] [rɪˈpi:tɪdli] [ænd; ənd]
and in his quality of horse had to be taken out repeatedly and
和 在 他的 质量 的 马 有 到 是 已采取 出去 反复 和
[ˈsəʊd] [ʌp] ;
sewed up ;
缝制的 向上 ;

他的马匹体质不好， 需要反复取出缝合伤口；

[ðə; ði][bændəriˈjɛrəʊz] [ˈtɔ:mentɪd] [ænd; ənd] [ɪˈlu:did] [ðə; ði][ˈtɔ:roʊ][wɪð; wɪθ] [ˈteɪbl] - [ˈkʌvəz] , [wʌn] [red]
the banderilleros tormented and eluded the toro with table - covers , one red
这 班德里勒罗斯 饱受折磨 和 躲避 这 托罗 和 桌子 - 封面 , 一 红色的
[ænd; ənd] [tu:] [dræb] ,
and two drab ,
和 二 单调 ,

猎人们用桌布戏弄和躲避公牛， 其中一块是红色的， 两块是暗淡的。

[tɪl] [ðə; ði][erˈspɑ:də] [tʊk] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [du:] [ˈserəməʊni] , [ˈæftər]
till the espada took him from them , and with due ceremony , after
直到 这 剑 采取 他 从 他们 , 和 和 到期的 仪式 , 后
[ə; eɪ] [spi:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] ,
a speech to the president ,
一个 演讲 到 这 总统 ,

直到十刃将他从他们手中带走， 并在向总统发表讲话后， 以适当的仪式将他带走。

[droʊv] [hɪz; ɪz] [bleɪd] [hoʊm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbʊlz] [hɑ:rt] .
drove his blade home to the bull's heart .
驾驶 他的 刀刃 家 到 这 公牛的 心 .

他将刀刃深深刺入公牛的心脏。

[aɪ] [steɪd] [tu:; tə] [si:] [θri:] [ˈbʊlz] [kɪld] ; [ðə; ði][læst][wʌz; wəz] [ʌnˈkɑ:mənli] [fɪrs] ,
I stayed to see three bulls killed ; the last was uncommonly fierce ,
我 入住 到 看 三 公牛 被杀 ; 这 最后的 曾是 不寻常地 凶猛的 ,

我留下来亲眼目睹了三头公牛被杀； 最后一头异常凶猛。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz][ˈhaɪndkwɑ:rtərz] [keɪm] [ɔ:f] [ɔ:r] [aʊt] ,
and when his hindquarters came off or out ,
和 什么时候 他的 后腿 来了 离开 或者 出去 ,

当他的后半身脱落或外翻时，

[hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rkwɑ:rtərz] [tʃɑ:rdʒd] [ˈdʒɔɪəsli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][əˈfiʃəˈnɑ:dəʊz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] - [saɪd] ,
his forequarters charged joyously among the aficionados on the prisoners ' side ,
他的 前部 带电 欣喜地 之中 这 爱好者 在 这 囚犯 - 边 ,

他的前锋们兴高采烈地冲向囚犯一方的支持者们，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˈhævək][ɪn][ðer; ðər] [ˈθɪkli] [pækt] [ræŋks] .
and made havoc in their thickly packed ranks .
和 制成 混乱 在 他们的 浓密 包装 排名 .

并在他们密集的队伍中造成了混乱。

[ðə; ði][erˈspɑ:də] [hu:] [kɪld] [ðɪs] [bʊl] [wʌz; wəz] [ˈjaʊə] [wɪð; wɪθ][sɪˈgɑ:rz][ænd; ənd] [sɪgəˈrets]
The espada who killed this bull was showered with cigars and cigarettes
这 剑 WHO 被杀 这 公牛 曾是 淋浴 和 雪茄 和 香烟
[frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r][saɪd] .
from our side .
从 我们的 边 .

我们这边向杀死这头公牛的剑士抛洒了雪茄和香烟。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['sæbəθ] - ['kiːpɪŋ] [ˈfeɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][p'jʊərɪtənz] [meɪd] [ʌv; əv]
I do not know what the Sabbath - keeping shades of the old Puritans made of
我 做 不是 知道 什么 这 安息日 - 保持 色调 的 这 老的 清教徒 制成 的
[ˈaʊər; ɑːr][ˈprez(ə)ns] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɛrt] [ɑːn] ['sʌndeɪ] ;
our presence at such a fete on Sunday ;
我们的 在场 在 这样的 一个 宴请 在 星期日 ;

我不知道那些遵守安息日的古代清教徒的亡灵会如何看待我们周日出现在这样的盛会上；

[bʌt; bət] ['pɑːsəbli] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt][ɑːn][soʊ][faːr][ɪn][ə; eɪ] ['betər] [laɪf][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [les]
but possibly they had got on so far in a better life as to be less
但 可能 他们 有 得到 在 所以 远的 在 一个 更好的 生活 作为 到 是 较少的
[ɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dr'keɪ] [ʌv; əv][ˈpaɪəti] [ə'mʌŋ] [juː 'es][ðæn; ðən] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv]
shocked at the decay of piety among us than pleased at the rise of
震惊 在 这 衰变 的 虔诚 之中 我们 比 高兴 在 这 上升 的
[sʌtʃ] [ˌkrɪsti'ænəti] [æz; əz][hæd; həd] [brɔːt] [juː 'es] ,
such Christianity as had brought us ,
这样的 基督教 作为 有 带来 我们 ,

但或许他们已经过上了更好的生活，因此对于我们当中虔诚的衰落，他们与其说是感到震惊，不如说是为基督教的兴起而感到高兴，因为正是这种基督教给我们带来了这一切。

[laɪk] [frendz] [ænd; ənd] ['kɒmreɪdʒ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][ˈpʌblɪk] ['enəmi] [ɪn] [ðɪs] ['hɑːrmləs]
like friends and comrades , together with our public enemies in this harmless
喜欢 朋友们 和 同志们 , 一起 和 我们的 民众 敌人 在 这 无害
[fʌŋ] .
fun .
乐趣 .

像朋友和同志一样，和我们的公敌一起享受这种无伤大雅的乐趣。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt][ðə; ði][tə'bækəʊ] ['lævɪʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði][er'spɑːdə][wʌz; wəz] [kə'lektɪd] [fɔːr; fər]
I wish to say that the tobacco lavished upon the espada was collected for
我 希望 到 说 那 这 烟草 慷慨的 之上 这 剑 曾是 集 为了
[ðə; ði] [bi'huːf] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['prɪzənəz] .
the behoof of all the prisoners .
这 裨 的 全部 这 囚犯 .

我想说，在剑上挥洒的烟草是为了所有囚犯的利益而收集的。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈfɪk(ə)n][hæz; həz] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['sʌmə] ['pleɪsɪz][æz; əz][ðə; ði][miːz; maɪz]
Our fiction has made so much of our summer places as the mise
我们的 小说 有 制成 所以 很多 的 我们的 夏天 地方 作为 这 弥撒
[ɪn] [siːn] [ʌv; əv][ɪts] [lʌv] ['stɔːrɪz] [ðæt][aɪ] [sə'pouz] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [saɪd]
en scene of its love stories that I suppose I ought to say something of this side
英文 场景 的 它是 爱 故事 那 我 认为 我 应该 到 说 某物 的 这 边
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][kə'loʊniəl][laɪf] .
of our colonial life .
的 我们的 殖民 生活 .

我们的小说经常把我们的避暑胜地作为爱情故事的场景，所以我想我应该谈谈我们殖民生活的这一面。

[bʌt; bət][ˈæftər][ˈsɪkstɪ][aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [wʌnz] [aɪz] [ɑːr; ər] [pʊr] [fɔːr; fər] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] ,
But after sixty I suspect that one's eyes are poor for that sort of thing ,
但 后 六十 我 怀疑 那 一个人的 眼睛 是 贫穷的 为了 那 种类 的 事物 ,
但我觉得过了六十岁，人的视力就不太好，看不懂这类东西了。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli] [seɪ] [ðæt] [ɪn][ɪts] [ˈɜːrliɪst] [ænd; ənd] ['sɪmplɪst] ['epək] [ðə; ði][pɔːrt][wʌz; wəz]
and I can only say that in its earliest and simplest epoch the Port was
和 我 能 仅有的 说 那 在 它是 最早 和 最简单的 时代 这 港口 曾是
[pər'tɪkjələrli] ['feɪməs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [ðæt][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][hæd; həd] .
particularly famous for the good times that the young people had .
特别 著名的 为了 这 好的 时代 那 这 年轻的 人们 有 .

我只能说，在它最早、最简单的时期，这个港口尤其以年轻人在此度过的美好时光而闻名。

[ðeɪ] [sti:l] [hæv; həv] [ɡʊd] [taɪmz] , [ðʊʊ] ['weðər] [ɑ:n][dʒʌst][ðə; ði][oʊld][tɜ:rmz][aɪ][du:][na:t] [noʊ] .
They still have good times , though whether on just the old terms I do not know .
他们 仍然 有 好的 时代 , 尽管 无论 在 只是 这 老的 条款 我 做 不是 知道 .
他们依然过着美好的时光，但我不知道是否还像以前那样相处。

[aɪ] [noʊ] [ðæt][ðə; ði]['rɪvər][ɪz] [sti:l] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ɪts] [kə'nu:z] [ænd; ənd] ['roʊboʊt] ,
I know that the river is still here with its canoes and rowboats ,
我 知道 那 这 河 是 仍然 这里 和 它是 独木舟 和 划艇 ,
我知道这条河还在那里，河里还有独木舟和划艇。

[ɪts] ['medoʊi] ['ri:tɪz] [æpt][fɔ:r; fər]['du:əl]['sɑ:lətu:d] , [ænd; ənd][ɪts] [ɡroʊvz] [fɔ:r; fər]['pɪknɪks] .
its meadowy reaches apt for dual solitude , and its groves for picnics .
它是 梅多伊 到达 易于 为了 双重的 孤独 , 和 它是 小树林 为了 野餐 .
它绿草茵茵，是享受独处时光的理想之地；它的树林也适合野餐。

[ðer; ðər][ɪz][na:t] [mʌt] ['baɪsɪklɪŋ] — [ðə; ði][roʊdz][ɑ:r; ər] [rʌf] [ænd; ənd] ['hɪli] — [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]
There is not much bicycling — the roads are rough and hilly — but there is
那里 是 不是 很多 自行车 — 这 道路 是 粗糙的 和 丘陵 — 但 那里 是
[ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
something of it ,
某物 的 它 ,
这里骑自行车的人不多——道路崎岖不平——但还是有一些的。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] ['mɑ:ti] ['prɪti] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ju:θ] [ʌv; əv][bəʊθ]['seksəz, 'seksɪz] ['baɪsɪklɪŋ] [wɪð; wɪθ]
and it is mighty pretty to see the youth of both sexes bicycling with
和 它 是 强大的 漂亮的 到 看 这 青年 的 两个都 性别 自行车 和
[ðer; ðər] ['hedz] [ber] .
their heads bare .
他们的 头部 裸 .
看到年轻男女光着头骑自行车，真是赏心悦目。

[ðeɪ] [ɡoʊ][ə'baʊt] [ber'hedɪd] [ɑ:n] [fət] [ænd; ənd][ɪn] ['bʌgɪz] , [tu:;] ,
They go about bareheaded on foot and in buggies , too ,
他们 去 关于 免冠 在 脚 和 在 婴儿车 , 也 ,
他们走路或坐马车时都不戴帽子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['gɜ:ɪlz] [si:k] [ðə; ði][tæn] [wɪt] [ðer; ðər] ['mʌðərz] [ju:st] [soʊ] ['æŋkʃəsli] [tu:; tə]
and the young girls seek the tan which their mothers used so anxiously to
和 这 年轻的 女孩们 寻找 这 棕褐色 哪个 他们的 母亲们 用过的 所以 焦虑地 到
[jʌŋ] .
shun .
回避 .
年轻女孩们渴望拥有她们母亲过去极力避免的古铜色肌肤。

[ðə; ði][seɪl] - ['boʊts] , [mænd] [baɪ] ['weðər] - [wɔ:rn][ænd; ənd] ['weðər,wɑɪz] ['skɪpər] ,
The sail - boats , manned by weather - worn and weatherwise skippers ,
这 帆 - 船 , 有人值守 经过 天气 - 磨损 和 天气 船长 ,
这些帆船由饱经风霜、经验丰富的船长掌舵，

[ɑ:r; ər] ['ræðər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv] [sʌt] ['oʊldər] ['sʌmə] [foʊks][æz; əz][hæv; həv][ə; eɪ] [teɪst]
are rather for the pleasure of such older summer folks as have a taste
是 相当 为了 这 乐趣 的 这样的 老 夏天 各位 作为 有 一个 品尝
[fɔ:r; fər][si: oʊ 'di:] - ['fɪʃɪŋ] ,
for cod - fishing ,
为了 鳕鱼 - 钓鱼 ,
主要是为那些喜欢钓鳕鱼的老年人提供消暑娱乐的场所。

[wɪt] [ɪz] [hɪr] ['veri] [ɡʊd] .
which is here very good .
哪个 是 这里 非常 好的 .
这里非常好。

[bʌt; bət][æt; ət] ['evri] [eɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪn] [wət'evər] [sɔ:rt]['ʌʊər; ɑ:r] ['kɒlənɪsts] [ə'mju:z] [ðəm'selvz] ,
But at every age , and in whatever sort our colonists amuse themselves ,
但 在 每一个 年龄 , 和 在 任何 种类 我们的 殖民者 娱乐 他们自己 ,
但无论年龄大小, 无论我们的殖民者以何种方式娱乐,

[aɪ 'ti:] [ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [li:st] ['pɑ:səb(ə)]['serəmoʊni] .
it is with the least possible ceremony .
它 是 和 这 至少 可能的 仪式 .
以尽可能低的仪式进行。

[aɪ 'ti:] [ɪz][æz; əz] [ɪf] , ['neɪtʃər] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðem; ðəm][soʊ]['hɑ:spɪtəbli,hɑ:'spɪtəbli][tu:; tə][hɜ:r; hə] [hɑ:rt]
It is as if , Nature having taken them so hospitably to her heart
它 是 作为 如果 , 自然 拥有 已采取 他们 所以 热情好客 到 她 心
,
,
,
仿佛大自然如此热情地接纳了他们,

[ðeɪ] [felt] [kən'ven(ə)n] [æn; ən] [ə'frʌnt] [tu:; tə][hɜ:r; hə] .
they felt convention an affront to her .
他们 毛毡 习俗 一个 冒犯 到 她 .
他们觉得传统习俗是对她的侮辱。

[ə'raʊnd] [ðer; ðər] ['kɒtɪdʒz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ðeɪ] [prɪ'fɜ:r][tu:; tə] [li:v] [hɜ:r; hə] ['prɪmətɪv]
Around their cottages , as I have said , they prefer to leave her primitive
大约 他们的 小屋 , 作为 我 有 说 , 他们 更喜欢 到 离开 她 原始
['bju:ti] [ʌn'tʌtʃt] ,
beauty untouched ,
美丽 未受触碰 ,
正如我之前所说, 在他们的小屋周围, 他们更愿意保留她原始的美景。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [rɪ'wɔ:rdz] [ðer; ðər] [fɔ:r'berəns] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [ə; eɪ] [prə'fju:ʒn] [ʌv; əv][waɪld] ['flaʊərz]
and she rewards their forbearance with such a profusion of wild flowers
和 她 奖励 他们的 宽容 和 这样的 一个 丰富 的 荒野 花朵
[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [si:n] ['noʊwər] [els] .
as I have seen nowhere else .
作为 我 有 已见 无处 别的 .
她用如此繁茂的野花来回报他们的耐心, 这种景象我在其他任何地方都未曾见过。

[ðə; ði] [loʊ] ,
The low ,
这 低的 ,
低,

[pɪŋk] ['lɔ:rəl] [flʌʃt] [ɔ:l][ðə; ði]['stoʊni] [fi:ldz] [tu:; tə][ðə; ði]['edʒəz, 'edʒɪz][ʌv; əv][ðer; ðər][və'rændəz] [wen]
pink laurel flushed all the stony fields to the edges of their verandas when
粉色的 月桂树 酡 全部 这 石质的 字段 到 这 边缘 的 他们的 阳台 什么时候
[wi:; wi][fɜ:rst] [keɪm] ;
we first came ;
我们 第一的 来了 ;
我们初来乍到时, 粉红色的月桂花将石质田野染成了粉红色, 一直延伸到他们家门廊的边缘;

[ðə; ði] [medəʊz] [wɜ:r; wər][mɪlk] - [waɪt] [wɪð; wɪθ] ['deɪzɪz] ; [ɪn][ðə; ði]['swɑ:mpi]['pleɪsɪz] ['delɪkət] ['ɔ:kɪdʒ]
the meadows were milk - white with daisies ; in the swampy places delicate orchids
这 草地 是 牛奶 - 白色的 和 雏菊 ; 在 这 沼泽地 地方 精美的 兰花
[gru:] ,
grew ,
生长 ,
草甸上开满了乳白色的雏菊; 沼泽地里生长着娇嫩的兰花。

[ɪn][ðə; ði] [pu:lz] [ðə; ði][flægz][ænd; ənd] ['flaʊərɪŋ] ['rʌɪz] ; [ɔ:l][ðə; ði] [pæðz] [ænd; ənd] [wei] - [saɪdz]
in the pools the flags and flowering rushes ; all the paths and way - sides
在这游泳池这旗帜和开花冲刺 ; 全部这路径和方式 - 侧面
[wɜ:r; wər][set][wɪð; wɪθ][dɔ:g] - ['rouzɪz] ;
were set with dog - roses ;
是放和狗 - 玫瑰 ;

水池里插着旗子和开花的芦苇；所有的小路和路边都种满了野蔷薇；

[ðə; ði] ['hɑ:louz] [ænd; ənd]['stoʊni][tɑ:ps][wɜ:r; wər] ['brɔ:dlɪ] ['mæɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [graʊnd] ['dʒu:nɪpər] .
the hollows and stony tops were broadly matted with ground juniper .
这空心和石质的最高额是总体而言哑光 and 地面杜松 .
洼地和石质山顶上大片覆盖着碎杜松。

[sɪns] [ðen] [ðə; ði][ˈɡoʊldənɹɑ:d][hæz; həz] [pæst] [frʌm; frəm][ˈɡlɔ:ri][tu:; tə][ˈɡlɔ:ri] ,
Since then the goldenrod has passed from glory to glory ,
自从然后这金鸡菊有通过了从荣耀到荣耀 ,
自那时起，金鸡菊便一路辉煌灿烂。

[fɜ:rst] ['mɪksɪŋ] [ɪts] ['jeləʊ] - ['paʊdərd] [plu:mz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] - ['pɜ:rp(ə)l] [tʌfts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪərən]
first mixing its yellow - powdered plumes with the red - purple tufts of the iron
第一的混合它是黄色的 - 粉末状羽流和这红色的 - 紫色的簇绒的这铁
- [wi:d] ,
- **weed** ,
- 杂草 ,
首先将它黄色的粉末状羽状物与铁线莲的红紫色簇状物混合在一起，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld] ['æstər] ['evriwər] .
and then with the wild asters everywhere .
和然后和这荒野紫菀到处 .
然后，到处都是野生的紫菀。

[ðer; ðər][hæz; həz] [kʌm] ['leɪtər][ə; eɪ][dwa:rf][sɔ:rt] , [sɪks][ɔ:r][ten] [ɪntɪz] [haɪ] , [ˈwʌndərfəli] [rɪtʃ]
There has come later a dwarf sort , six or ten inches high , wonderfully rich
那里有来之后一个矮人种类 , 六或者十英寸高的 , 太棒了富有的
[ænd; ənd] [faɪn] ,
and fine ,
和美好的 ,
后来出现了一种矮生品种，高六到十英寸，质地肥美，品质上乘。

[wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] , [waɪt] ['æstər] , [si:mz] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] [fi:ld] [əˈɡenst] ['evriθɪŋ] [els]
which , with a low , white aster , seems to hold the field against everything else
哪个 , and 和 a 低的 , 白色的紫菀 , 似乎到抓住这场地反对一切别的
,
,
,
它与一朵低矮的白色紫菀花一起，似乎在与其他一切事物的对抗中占据了主导地位。

[ðoʊ] [ðə; ði]['tɔ:lər][ˈɡoʊldən] - [rɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði] ['mæsiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] , [blu:] ['æstər] [nɑ:d]
though the taller golden - rod and the masses of the high , blue asters nod
尽管这更高金的 - 杆和这群众 of 这高的 , 蓝色的紫菀点头
[les] ['θɪkli] [əˈbʌv] [aɪ ˈti:] .
less thickly above it .
较少的浓密多于它 .
虽然高大的金鸡菊和成片的蓝色紫菀在它上方摇曳得不那么浓密。

[bʌt; bət] [ðɪ:z] ['smɔ:lər] [blu:mz] [dek] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ɪnˈkredəb(ə)l] [prəˈfju:ʒn] ,
But these smaller blooms deck the ground in incredible profusion ,
但这些小花却铺满了地面，数量惊人。

[ænd; ʌnd][hæv; həv][æn; ən] ['Inəs(ə)nt] [er] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [stʌk] [ɪn] ,
and have an innocent air of being stuck in ,
和 有 一个 清白的 空气 的 存在 卡住 在 ;
并且带着一种无辜的、被困住的神情,

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['fænsɪfəli] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['ɔ:rnəmənt] [baɪ] ['tʃɪldrən] [ɔ:r] ['ɪndiəns] .
as if they had been fancifully used for ornament by children or Indians .
作为 如果 他们 有 到过 异想天开 用过的 为了 装饰品 经过 孩子们 或者 印度人 .
仿佛它们是被孩子或印第安人随意用作装饰品一样。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [naʊ] , [æz; əz][,aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lməʊst][ðə; ði][end][ʌv; əv] [sep'tembər] ,
In a little while now , as it is almost the end of September ,
在 一个 小的 尽管 现在 ; 作为 它 是 几乎 这 结尾 的 九月 ;
再过不久, 因为现在已经快到九月底了,

[ɔ:l][ðə; ði] ['feðəri] [gəʊld] [wɪl] [hæv; həv]['feɪdɪd][tu:; tə][ðə; ði][sɔ:ft] , [peɪl] ['gəʊsts][ʌv; əv] [ðæt] ['lʌvlinəs]
all the feathery gold will have faded to the soft , pale ghosts of that loveliness
全部 这 羽毛状的 金子 将要 有 褪色 到 这 柔软的, 苍白 鬼魂 的 那 可爱
.
:
.

所有金色的羽毛都将褪色, 只剩下那份美丽柔和苍白的残影。

[ðə; ði] ['sʌmə] [bɜ:rdz][hæv; həv] [lɔ:ŋ] [bɪn] ['saɪlənt] ; [ðə; ði][krəʊz] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ]
The summer birds have long been silent ; the crows , as if they were so
这 夏天 鸟类 有 长的 到过 沉默的 ; 这 乌鸦 , 作为 如果 他们 是 所以
['meni] [ɪg'zʌltənt] ['neɪtɪvz] ,
many exultant natives ,
许多 眉飞色舞 本地人 ;
夏日的鸟儿早已沉默不语; 乌鸦们, 仿佛是一群欢欣雀跃的本地居民,

[ɑ:r; ər] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [blu:] [skaɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɪnd,rəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rəʊən] ,
are shouting in the blue sky above the windrows of the rowan ,
是 喊叫 在 这 蓝色的 天空 多于 这 风堆 的 这 罗文 ,
在罗文树成荫的蓝天上, 它们发出阵阵呐喊。

[ɪn]['dʒu:bɪlənt] ['pre(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:prɑ:pju'leɪfŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['kɑ:ləni] , [wɪt] [fled][ðə; ði]
in jubilant prescience of the depopulation of our colony , which fled the
在 喜庆 预知 的 这 人口减少 的 我们的 殖民地 , 哪个 逃亡 这
[hoʊ'tel][ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] [ə'gəʊ] .
hotels a fortnight ago .
酒店 一个 两星期 前 .
我们欣喜若狂地预见到, 我们的殖民地人口将会锐减, 两周前, 他们逃离了酒店。

[ðə; ði] [deɪz] [ɑ:r; ər] ['grəʊɪŋ] ['ɔ:rtər] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [red] ['i:vniŋz] ['fɔ:lɪŋ] ['ɜ:rlɪər] ;
The days are growing shorter , and the red evenings falling earlier ;
这 天 是 生长 较短 , 和 这 红色的 晚上 坠落 早些时候 ;
白昼渐短, 红霞渐浓;

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒər] - ['hʌzbəndz] [hu:] [kʌm] [ʌp] ['evri] ['sætərdeɪ] [frʌm; frəm] [taʊn] [maɪt] [wel]
so that the cottagers ' husbands who come up every Saturday from town might well
所以 那 这 农舍 - 丈夫们 WHO 来 向上 每一个 周六 从 镇 可能 出色地
[bi:; bi][ɪm'peɪ(ə)nt][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ʌv; əv]['faɪn(ə)l][rɪ'tʜ:rn] .
be impatient for a Monday of final return .
是 不耐烦 为了 一个 周一 的 最终的 返回 .
因此, 每周六从城里来的农舍主人的丈夫们可能都迫不及待地盼望着星期一的到来。

[ðoʊz] [hu:] [keɪm] [frʌm; frəm] [ri'məutə] ['distənsɪz] [hæv; həv] [gɔ:n] [bæk] [ɔ:l'redi] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi]
Those who came from remoter distances have gone back already ; and the lady
那些 WHO 来了 从 遥控器 距离 有 已消失 后退 已经 ; 和 这 女士
['kɑ:tɪdʒər] ,
cottagers ,
农舍 ,

那些从较远的地方来的人已经回去了；而那些住在农舍里的妇女们，

['lɪŋgərɪŋ] ['hɑ:rdəli][ɑ:n] [tɪl] [ɑ:k'toʊbər] ,
lingering hardily on till October ,
挥之不去的 几乎 在 直到 十月 ,

顽强地坚持到十月，

[mʌst; məst][faɪnd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empti] [hoʊ'tel][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
must find the sight of the empty hotels and the windows of the
必须 寻找 这 视线 的 这 空的 酒店 和 这 视窗 的 这
['neɪbərɪŋ] ['haʊzɪz] ,
neighboring houses ,
邻接 房屋 ,

必须找到空荡荡的旅馆和邻近房屋的窗户，

[wɪtʃ] [noʊ][lɔ:ŋgər] ['braɪt(ə)n] ['æftər][ðə; ði] ['tʃɪli] ['naɪtʃɔ:l] , ['ræðər] [dɪ'presɪŋ] .
which no longer brighten after the chilly nightfall , rather depressing .
哪个 不 更长 提亮 后 这 寒冷 黄昏 , 相当 沉闷 .

寒冷的夜幕降临后，天空不再明亮起来，这真令人沮丧。

['evri] [wʌn] [sez] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ʌvliɪst] [taɪm][ʌv; əv] [jɪr] ,
Every one says that this is the loveliest time of year ,
每一个 一 说道 那 这 是 这 最可爱的 时间 的 年 ,

大家都说这是一年中最美好的时光。

[ænd; ənd] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][dɪ'vaɪn] [hɪr] [ɔ:l] [θru:] [ɑ:k'toʊbər] .
and that it will be divine here all through October .
和 那 它 将要 是 神圣的 这里 全部 通过 十月 .

整个十月这里都会美得像仙境一样。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ʌnɪk'spektɪd] [dɪ'fekʃn] ; [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['stedɪ] [pʊl] [ʌv; əv]
But there are sudden and unexpected defections ; there is a steady pull of
但 那里 是 突然 和 意外 叛逃 ; 那里 是 一个 稳定的 拉 的
[ðə; ði] [hɑ:rt] [ˈsɪtiwɔ:d] ,
the heart cityward ,
这 心 城市化 ,

但也会有一些突如其来的、意想不到的背叛；人的心始终被城市牵引着。

[wɪtʃ] [,aɪ 'ti:][ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [rɪ'zɪst] .
which it is hard to resist .
哪个 它 是 难的 到 抵抗 .

很难抗拒。

[ðə; ði][fɜ:rst] [greɪt] ['eksədəs][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,
The first great exodus was on the first of the month ,
这 第一的 伟大的 出埃及记 曾是 在 这 第一的 的 这 月 ,

第一次大规模出埃及发生在月初一。

[wen] [ðə; ði][hoʊ'tel][wɜ:r; wər] [dɪ'zɜ:rtɪd] [baɪ] [fɔ:r] - [fɪfθs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gests] .
when the hotels were deserted by four - fifths of their guests .
什么时候 这 酒店 是 荒凉的 经过 四 - 五分之一 的 他们的 客人 .

当时酒店里五分之四的客人都已离店。

[ðə; ði][rest] ['fɑ:ləʊd] , [hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wi:k] ,
The rest followed , half of them within the week ,
这 休息 随后 , 一半 的 他们 之内 这 星期 ,

其余的也陆续到货，其中一半在一周内就到货了。

[ænd; ənd] [wɪ'dɒn] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [nʌn] [bʌt; bət][æən; ən][ɔːl][bʌt; bət] [ɪn'ɔːdəbl̩] [ænd; ənd][ɪn'vɪzəb(ə)l̩]
and within a fortnight none but an all but inaudible and invisible
和 之内 一个 两星期 没有任何 但 一个 全部 但 听不清 和 无形的
['remnənt] [wɜːr; wər][left] ,
remnant were left ,
剩 是 左边 ,

不到两周，就只剩下几乎听不见、看不见的残余物了。

[huː] [meɪd] [noʊ] [ɪm'preɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['sʌməɹ] ['soʊdʒɜːrn][ɪn][ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] ['trɒlɪz] .
who made no impression of summer sojourn in the deserted trolleys .
WHO 制成 不 印象 的 夏天 旅居 在 这 荒凉的 电车 .
那些在废弃电车上度过夏日时光的人，并没有留下任何印象。

[ðə; ði] [deɪz] [naʊ] [goʊ][baɪ][ɪn] [mudz] [ʌv; əv]['ræpɪd] [sək'seɪ(ə)n] .
The days now go by in moods of rapid succession .
这 天 现在 去 经过 在 情绪 的 迅速的 演替 .
如今的日子过得飞快，情绪也随之不断变化。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [siː] [hæz; həz][leɪn]['smɑɪlɪŋ][ɪn]['plæsɪd] [dɪ'rɪzən] [ʌv; əv][ðə; ði]
There have been days when the sea has lain smiling in placid derision of the
那里 有 到过 天 什么时候 这 海 有 莱恩 微笑 在 平静 嘲笑 的 这
['rɛkriənts] [huː] [hæv; həv][fled][ðə; ði] ['lɪŋgərɪŋ] ['sʌməɹ] ;
recreants who have fled the lingering summer ;
叛徒 WHO 有 逃亡 这 挥之不去的 夏天 ;
有时，大海会平静地笑着，嘲讽那些逃离余晖的逃亡者；

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [naɪts] [wen] [ðə; ði]['waɪndz][hæv; həv] [rɔːrd] [raʊnd][ðə; ði] ['kɒtɪdʒz] [ɪn][waɪld]
there have been nights when the winds have roared round the cottages in wild
那里 有 到过 夜晚 什么时候 这 风 有 咆哮 圆形的 这 小屋 在 荒野
['menəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [fjuː] [huː] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] .
menace of the faithful few who have remained .
威胁 的 这 忠实 很少 WHO 有 剩余 .
有些夜晚，狂风在小屋周围呼啸，对留守的少数忠实居民构成了威胁。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt][stɔːrm] , [wɪt] [keɪm] , [æz; əz][æn; ən]
We have had a magnificent storm , which came , as an
我们 有 有 一个 壮丽 风暴 ; 哪个 来了 ; 作为 一个
[ɪːkwɪ'nɑːkʃl̩; ˌekwɪ'nɑːkʃl̩][stɔːrm][ʃʊd; ʃəd] , [ɪɡ'zæktli][æt; ət][ðə; ði]['ekwɪnɑːks; ɪːkwɪnɑːks] ,
equinoctial storm should , exactly at the equinox ,
春分 风暴 应该 ; 确切地 在 这 春分 ;
我们经历了一场壮观的暴风雨，正如一场典型的春分暴风雨那样，它恰好在春分日到来。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] [hiːpt] [ðə; ði] [siː] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɔːr] [ɪn] ['θʌndərɪŋ]
and for a day and a night heaped the sea upon the shore in thundering
和 为了 一个 天 和 一个 夜晚 堆积如山 这 海 之上 这 支撑 在 雷鸣
['sɜːdʒəz, 'sɜːdʒɪz] ['twenti] [ænd; ənd] ['θɜːrti] [fiːt] [haɪ] .
surges twenty and thirty feet high .
涌动 二十 和 三十 脚 高的 .
整整一天一夜，海水以雷鸣般的巨浪拍打着海岸，浪高达到二三十英尺。

[aɪ] [wɑːtʃt] [ðiːz] [æt; ət][ðer; ðər] [ɔfjuːləst] ,
I watched these at their awfulest ,
我 观看 这些 在 他们的 最糟糕的 ;
我看过这些电影最糟糕的版本。

[frʌm; frəm][ðə; ði][waɪd] ['wɪndəʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [ðæt] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
from the wide windows of a cottage that crouched in the very edge of the
从 这 宽的 视窗 的 一个 小屋 那 蹲着 在 这 非常 边缘 的 这
[sɜːrf] ,
surf ,
冲浪 ;
从一间紧挨着海浪边缘的小屋宽大的窗户望出去，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ænd; ənd]['hoʊldɪŋ] [ɪts] [ru:f] [ɑ:n]
with the effect of clutching the rocks with one hand and holding its roof on
和 这 影响 的 紧握 这 岩石 和 一 手 和 保持 它是 屋顶 在

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .
with the other .
和 这 其他 .

效果就像一手抓住岩石，一手托住屋顶。

[ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] [sʌt] [ə; eɪ] [saɪt] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [si:n] [ɑ:n] ['ɪpbo:rd] ,
The sea was such a sight as I have not seen on shipboard ,
这 海 曾是 这样的 一个 视线 作为 我 有 不是 已见 在 船上 ,

大海的景色是我在船上从未见过的。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ] [lʌɡ'ʒʊriəsli] ['ʃʌdəd] [æt; ət][aɪ 'ti:] ,
and while I luxuriously shuddered at it ,
和 尽管 我 奢华地 颤抖 在 它 ,

而我却为此感到一阵阵的颤栗，

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['meləʊ] [lɔ:g] - ['faɪər][æt; ət][maɪ] [bæk] ,
I had the advantage of a mellow log - fire at my back ,
我 有 这 优势 的 一个 醇厚 日志 - 火 在 我的 后退 ,

我身后有温暖的柴火，这对我来说是个优势。

['pɜ:rɪŋ] [ænd; ənd]['sɔ:ftli] ['krækɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə][ðə; ði][stɔ:rm] .
purring and softly crackling in a quiet indifference to the storm .
呼噜声 和 轻轻 噼啪作响 在 一个 安静的 漠不关心 到 这 风暴 .

对暴风雨漠不关心，发出轻柔的咕噜声和噼啪声。

['twenti] - [fɔ:r] ['aʊəz] [mɔ:ɹ] [meɪd] [ɔ:l] [sə'ri:n] [ə'gen] .
Twenty - four hours more made all serene again .
二十 - 四 小时 更多的 制成 全部 安详 再次 .

又过了二十四小时，一切又恢复了平静。

['blʌd,kɜ:rdɪŋ] [teɪlz; 'teɪ,lɪz][ʌv; əv]['lɑ:bstər] - [pɒts] ['kærid] [tu:; tə] [si:] [fɪld] [ðə; ði] [er] ;
Bloodcurdling tales of lobster - pots carried to sea filled the air ;
令人毛骨悚然的 故事 的 龙虾 - 锅 携带 到 海 已填 这 空气 ;

令人毛骨悚然的关于将龙虾笼运到海上的故事充斥着空气；

[bʌt; bət][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][æz; əz]['blændli] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ʌv; əv]['evər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ]['fjʊri][æz; əz]
but the air was as blandly unconscious of ever having been a fury as
但 这 空气 曾是 作为 平淡地 无意识 的 曾经 拥有 到过 一个 愤怒 作为

[ə; eɪ]['leɪdi] [hu:] [hæz; həz] [faʊnd] [hɜ:r; həɹ][lɔ:st] ['tempər] .
a lady who has found her lost temper .
一个 女士 WHO 有 成立 她 丢失的 脾气 .

但空气却平静得仿佛从未有过愤怒，就像一位失控的女士突然找回了她的脾气一样。

[swɪft] [ɔ:ltər'neiŋ] [ʌv; əv] ['weðər] [ɑ:r; ər][soʊ] [ker.ək.tə'ɹɪs.tɪk] [ʌv; əv]['aʊə; ɑ:r][kə'ləʊniəl] ['klaɪmət] [ðæt]
Swift alternations of weather are so characteristic of our colonial climate that
迅速 交替 的 天气 是 所以 特征 的 我们的 殖民 气候 那

[ðə; ði] ['ʌðər] [æftər'nu:n][aɪ] [went] [aʊt][wɪð; wɪθ][maɪ] [ʌm'brelə] [ə'genst] [ðə; ði] [rɔ:] ,
the other afternoon I went out with my umbrella against the raw ,
这 其他 下午 我 去 出去 和 我的 伞 反对 这 生的 ,

天气变化无常是我们殖民地气候的典型特征，以至于那天下午我出门时还撑着伞抵御凛冽的寒风。

[koʊld][reɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə] [reɪz] [aɪ 'ti:] [ə'genst] [ðə; ði] ['brɔɪlɪŋ] [sʌn] .
cold rain of the morning , and had to raise it against the broiling sun .
寒冷的 雨 的 这 早晨 , 和 有 到 增加 它 反对 这 烤制 太阳 .

清晨下着冷雨，我们不得不把它举起来抵挡烈日。

[θri:] [derz] [ə'gou][aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [ðæt][ðə; ði] [gri:n][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [hæd; həd][noʊ] [tʌtʃ] [ʌv; əv]
Three days ago I could say that the green of the woods had no touch of
三天前我可以说那这绿色的的这树林有不触碰的
[ˈhekɪk][ɪn][aɪˈti:] ;
hectic in it ;
忙碌的在它 ;

三天前，我还可以说，树林的绿色中丝毫没有喧嚣之感；

[bʌt; bət] [ɔ:l'redi] [ðə; ði][loʊ] [tri:z] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑ:mp] - [lænd][hæv; həv] [fleɪmd] [ˈɪntu:]['krɪmz(ə)n] .
but already the low trees of the swamp - land have flamed into crimson .
但已经这低的树木的这沼泽 - 土地有火焰进入赤红 .
但沼泽地的低矮树木已经烧成了深红色。

[ˈevri] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [wen] [aɪ] [lʊk] [aʊt] , [ðɪs] ['krɪmz(ə)n][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪəriə] [ɪn'tensəti] ,
Every morning , when I look out , this crimson is of a fierier intensity ,
每一个早晨 , 什么时候我 看 出去 , 这 赤红 是 的 一个 火热 强度 ,
每天早晨，当我向外望去，这片深红色都显得更加炽烈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] [ɑ:n][ðə; ði]['dɪstənt] [ˈʌpləndz] [ɑ:r; ər] [brɪ'ɡɪnɪŋ] ['sləʊli] [tu:; tə]['kɪnd(ə)l] ,
and the trees on the distant uplands are beginning slowly to kindle ,
和 这 树木 在 这 遥远 高地 是 开始 缓慢地 到 点燃 ,
远处高地上的树木开始慢慢燃起火焰。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈɪnər] [ɡloʊ] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑ:t] [jet] [bɜ:rst][ˈɪntu:][ə; eɪ] [bleɪz] .
with a sort of inner glow which has not yet burst into a blaze .
和 一个 种类 的 内 辉光 哪个 有 不是 然而 爆裂 进入 一个 火焰 .
带着一种内在的光芒，但这种光芒尚未迸发出耀眼的光芒。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði]['ɡoʊldən] - [rɑ:d][ɪz] ['rʌstɪŋ] ;
Here and there the golden - rod is rusting ;
这里 和 那里 这 金的 - 杆 是 生锈 ;
到处可见生锈的金鸡菊；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [si:mz] ['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['æstər] ['sɔrts] ;
but there seems only to be more and more asters sorts ;
但 那里 似乎 仅有的 到 是 更多的 和 更多的 紫菀 排序 ;
但似乎只有越来越多的紫菀品种出现；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [si:n] ['leɪdɪz] ['klɑmɪŋ] [hoʊm][wɪð; wɪθ] [ʃi:vz] [ʌv; əv] [blu:] ['dʒenʃn] ;
and I have seen ladies coming home with sheaves of blue gentians ;
和 我 有 已见 女士们 未来 家 和 捆 的 蓝色的 龙胆 ;
我曾见过女士们带着成捆的蓝色龙胆回家；

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt][ðə; ði] ['ɔ:kɪdz] [ɑ:r; ər] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ə'gen] [tu:; tə] [laɪt] [ðer; ðər]['tendər][læmps]
I have heard that the orchids are beginning again to light their tender lamps
我 有 听到 那 这 兰花 是 开始 再次 到 光 他们的 投标 灯
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] ['blækberi] [vaɪnz] [ðæt] [streɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɑ:stʃəz] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ]
from the burning blackberry vines that stray from the pastures to the edge
从 这 燃烧 黑莓 藤蔓 那 流浪 从 这 牧场 到 这 边缘
[ʌv; əv][ðə; ði] [swɒmps] .
of the swamps .
的 这 沼泽 .

我听说，兰花又开始从牧场蔓延到沼泽边缘的燃烧的黑莓藤蔓上点亮它们娇嫩的花朵。

[ˈæftər][æn; ən] [ə'pærəntli] ['toʊt(ə)l][evə'nesns; ɪ:və'nesns][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][laɪk] [rɪˌsʌsɪ'teɪ(ə)n]
After an apparently total evanescence there has been a like resuscitation
后 一个 显然 全部的 消逝 那里 有 到过 一个 喜欢 复苏
[ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ˈsʌməɹ] [sə'saɪəti] .
of the spirit of summer society .
的 这 精神 的 夏天 社会 .

在经历了看似彻底的消逝之后，夏季社交活动的精神似乎又重新复苏了。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [læst] [wi:k] [ʌv; əv] [sep'tembər] [wi:; wi][hæv; həv] [gɔ:n] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sʌpər] ,
In the very last week of September we have gone to a supper ,
在这 非常 最后的 星期 的 九月 我们 有 已消失 到 一个 晚餐 ;
九月的最后一周, 我们去参加了一次晚宴。

[wɪtʃ] ['lɪŋgə] [fɑ:r][aʊt][ʌv; əv][ɪts]['si:z(ə)n] [laɪk][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [leɪt] ['flaʊərz] ,
which lingered far out of its season like one of these late flowers ,
哪个 徘徊不去 远的 出去 的 它是 季节 喜欢 一 的 这些 晚的 花朵 ;
它像这些晚开的花朵一样, 过了花期还久久不散。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [æn; ən][æftər'nu:n] [ti:] [wɪtʃ] [ə'sembld] [æn; ən] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ]
and there has been an afternoon tea which assembled an astonishing
和 那里 有 到过 一个 下午 茶 哪个 组装 一个 惊人
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] ['kɑ:tɪdʒər] ,
number of cottagers ,
数字 的 农舍 ;
而且, 还举办了一场下午茶会, 吸引了数量惊人的农舍居民参加。

[ɔ:l] ['si:krətli] [sər'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd][wʌn] [ə'nʌðər] [sti:l] [hɪr] ,
all secretly surprised to find one another still here ,
全部 偷偷 惊讶 到 寻找 一 其他 仍然 这里 ;
大家都暗自惊讶地发现彼此还在这里。

[ænd; ənd] [prə'fesɪŋ] ['oʊpənli][ə; eɪ]['pɪti] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [kən'tempt] [fɔ:r; fər] [ðooʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [hɪr]
and professing openly a pity tinged with contempt for those who are here
和 声称 公然 一个 遗憾 带点色调 和 鄙视 为了 那些 WHO 是 这里
[noʊ][ɔ:ŋgər] .
no longer .
不 更长 ;
并公开表达对那些已经不在人世的人的怜悯, 其中夹杂着轻蔑。

[aɪ] [bleɪmd] [ðooʊz] [hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [hoʊm] , [bat; bət][aɪ][mar'self] [snɪf] [ðə; ði] ['æsfo:lt] [ə'fa:r] ;
I blamed those who had gone home , but I myself sniff the asphalt afar ;
我 被指责 那些 WHO 有 已消失 家 , 但 我 我 嗅 这 沥青 远方 ;
我责怪那些回家的人, 但我自己却远远地嗅着沥青的气味;

[ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] [kɔ:lz][tu:; tə],[em 'i:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mædʒɪk] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]
the roar of the street calls to me with the magic that the voice of
这 吼 的 这 街道 呼叫 到 我 和 这 魔法 那 这 嗓音 的
[ðə; ði] [si:] [ɪz] ['lu:zɪŋ] .
the sea is losing .
这 海 是 输 ;
街道的喧嚣声向我发出召唤, 那份魔力正逐渐被大海的声音所取代。

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ 'ti:] [ʃaɪnz] [ɪn'tri:tɪŋli] , [aɪ 'ti:] [ʃaɪnz] ['wɪnɪŋli] ,
Just now it shines entreatingly , it shines winningly ,
只是 现在 它 闪耀 恳求地 , 它 闪耀 胜利地 ;
此刻它闪耀着恳求的光芒, 它闪耀着胜利的光芒。

[ɪn][ðə; ði][sʌn] [wɪtʃ] [ɪz] ['meləʊrɪŋ] [tu:; tə][æn; ən][ɑ:k'toʊbər] ['tendərnəs] ,
in the sun which is mellowing to an October tenderness ,
在这 太阳 哪个 是 柔和 到 一个 十月 压痛 ;
在十月温暖柔和的阳光下,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ʃaɪnz] ['ʌndər][ə; eɪ] [mu:n] [ʌv; əv]['pɜ:rfɪkt][ɔ:rb] ,
and it shines under a moon of perfect orb ,
和 它 闪耀 在下面 一个 月亮 的 完美的 球体 ;
它在完美月牙的映衬下熠熠生辉。

[wɪtʃ] [si:mz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [hʊʊ] ['hevəns] [tuː; tə][ɪt'self][ɪn] " [ðə; ði][fɜ:rst] [wɑ:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
which seems to have the whole heavens to itself in " the first watch of the
哪个 似乎 到 有 这 所有的 天 到 本身 在 " 这 第一的 手表 的 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

在“夜里第一更”的时候，似乎整个天空都属于它自己。

" [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] " [ðə; ði] [red] ['plænɪt][mɑ:rz] .
" except for " the red planet Mars .
" 除了 为了 " 这 红色的 行星 火星 .

除了“红色星球火星”。

" [ðɪs] [br'gɪnz] [tuː; tə][bɜ:rn][ɪn][ðə; ði] [west] [br'fɔ:r] [ðə; ði] [flʌʃ] [ʌv; əv] ['sʌnset] [hæz; həz] [pæst]
" This begins to burn in the west before the flush of sunset has passed
" 这 开始 到 烧伤 在 这 西方 前 这 冲洗 的 日落 有 通过了
[frʌm; frəm][,aɪ 'ti:] ;
from it ;
从 它 ;

“夕阳余晖尚未消逝，这片区域便已在西方燃起熊熊大火；

[ænd; ʌnd] [ðen] , [ˈleɪtər] , [ə; eɪ] [fju:] [mu:n] - [wɑ:ʃt] [stɑ:rz] [pɪrs] [ðə; ði][væst] [vɔ:lt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
and then , later , a few moon - washed stars pierce the vast vault with their
和 然后 , 之后 , 一个 很少 月亮 - 洗过 明星 刺穿 这 广阔的 金库 和 他们的
[ki:n] [pɔɪnts] .
keen points .
敏锐的 积分 .

后来，几颗被月光洒下的星星用它们锋利的星尖刺破了巨大的星空。

[ðə; ði][stɑ:rz] [wɪtʃ] [soʊ] ['paʊdərd] [ðə; ði] ['sʌmər] [skaɪ] [si:m] ['moʊstli][tuː; tə][hæv; həv] [gɔ:n] [bæk]
The stars which so powdered the summer sky seem mostly to have gone back
这 明星 哪个 所以 粉末状 这 夏天 天空 似乎 大多 到 有 已消失 后退
[tuː; tə] [taʊn] ,
to town ,
到 镇 ,

那些曾经点缀夏日夜空的繁星，似乎大多已经返回了城市。

[wer] [noʊ] [daʊt] ['pi:p(ə)] [teɪk] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] .
where no doubt people take them for electric lights .
在哪里 不 怀疑 人们 拿 他们 为了 电的 灯 .

毫无疑问，人们会把它当作电灯来用。

[,pi: 'dʒi:] ['ɛdɪtə-z] ['bʊkma:rkz] :
PG EDITOR'S BOOKMARKS :
PG 编辑的 书签 :

PG 编辑推荐书签：

[ˈleɪdɪz] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [pɑ:mp] [wɪtʃ] [ðeɪ] ([ðə; ði][men]) [fɔ:r'gəʊ]
Ladies make up the pomps which they (the men) forego
女士们 制作 向上 这 盛大仪式 哪个 他们 (这 男人) 放弃

女士们营造了男士们所放弃的盛大场面。

['sʌmər] [fəʊks][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] [haʊ] ['plez(ə)nt] [,aɪ 'ti:][ɪz] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [gɔ:n]
Summer folks have no idea how pleasant it is when they are gone
夏天 各位 有 不 主意 如何 令人愉快的 它 是什么时候 他们 是 已消失

那些夏天来的人根本不知道他们离开后日子有多美好

[ðer; ðər] ['kɑ:nʃəns] ['ni:ɪdɪd] [noʊ] ['bɔ:sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns]
Their consciences needed no bossing in the performance
他们的 良心 需要 不 老板 在 这 表现

他们的良心在表演中无需任何约束。

听书破万卷

开口如有神

